



256

3

Bs. Aires, MARZO 1954

NUESTRA ARQUITECTURA

Edición
Argentina
Caja Postal

FRANCO DE
CUBIERTA N° 1
TARIFA REGIDA
CUBIERTA N° 1

El 16 de Octubre de 1883

...sancionaba el Congreso Nacional la Ley 1347 I. autorizando al P. E. para ordenar la construcción de la actual Casa de Gobierno, nuestra "Casa Rosada", que cinco años después, en 1888, quedaba terminada. A 70 años de tan memorable acontecimiento y por feliz coincidencia, anexamos a nuestro material para frentes e interiores "SUPER-IGGAM", un nuevo matiz:

El ROSADO HISTORICO

que reproduce exactamente el tradicional colonado de la sede del Gobierno. Gustosamente ponemos a disposición de los señores Profesionales muestras y detalles sobre ROSADO-HISTORICO "SUPER-IGGAM", así como también el interesante artículo del Dr. Manuel María Oliver: *"Historia sintética del Fuerte de Buenos Aires en tiempos de la dominación española y de la Casa Rosada que hoy ocupa su lugar"*, editado en un folleto especial.

Deterna 1220 • T. E. 34.9551 • BUENOS AIRES

Av. Gral. Paz 282 • T. E. 97091 • CORDOBA
SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODO EL PAIS



IGGAM

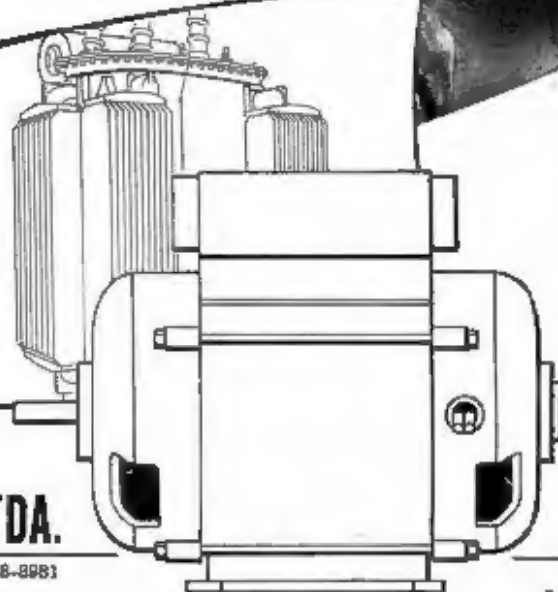
PROPULSANDO...

Los numerosos elementos fabricados en las plantas de producción de Siam Di Tella, están destinados a servir a un interés común y general. Siam no elabora "artículos superfluos"; toda su producción es esencialmente útil, porque de sus grandes fábricas no sale un sólo "artículo de lujo". SIAM fabrica productos de **calidad**, indispensables para el desarrollo de la industria, el comercio y para el bienestar de la población...



SIAM DI TELLA LTDA.

Florida 902 - T. E. 32-8011 - Avda. de Mayo 1302 - T. E. 38-8981



GRAN FABRICA de BALDOSAS TIPO MARSELLA - TEJAS y LADRILLOS PRENSADOS y HUEYOS



FABRICA CERÁMICA Alberdi S.A.

ESCRITORIO y ADMINISTRACIÓN
SANTA FE 882 - ROSARIO
C.A. 20000

EMPLEE EN SUS OBRAS
TEJAS Y BALDOSAS
ALBERDI

ORQUILLO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA

Premiados con el Primer Gran Premio en la
Exposición de la Industria Argentina 1910 - 14

PRECIOS, MUESTRAS E INFORMES:

Administración: SANTA FE 882 - T. A. 22934 - ROSARIO
o al Representante en Buenos Aires:

O. GUGLIELMONI

AVDA. DE MAYO 634 - (Fho 1º) - T. A. 34 - 3792 - 3793

EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

FABRICA DE CORTINAS METALICAS



TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABILLAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA

CORTINAS METALICAS

y Puertas de Escape Enrollables

"TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA N° 57.057 - ESPAÑA N° 179.334
E.E.U.U. de NORTEAMERICA A. N° 761.121
ITALIA N° 431.000 - URUGUAY N° 3.621



MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente segura, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, valiendo en esta forma ambas en una sola pieza.



MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una planchuela que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

PATENTE N° 57.057

Puerta de escape enrollable

PATENTE N° 59.312

Máquina de alta producción

PATENTE N° 47.186

Levantamiento y descenso automático

PATENTE N° 49.665

Nuevo tipo de lar. y Des. automático

PATENTE N° 49.781

Cierre automático

PATENTE N° 71.761

Levantamiento y descenso hidráulico

TALLERES Y ADMINISTRACION **SANABRIA 2262 al 78**

BUENOS AIRES T. E. 69 - 4831
67 - 8355

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapata 413

Y representantes en todo el país



FABRICA ARGENTINA OTIS
AV. PRESIDENTE FIGUEROA ALCORTA 3415/23
BUENOS AIRES

•

FABRICACION ARGENTINA DE MAQUINAS,
MOTORES, CONTROLES, CABINAS, PUERTAS,
Y DEMAS ACCESORIOS

•

OTIS
ELEVATOR COMPANY

•

CON ORGANIZACIONES EN 457 CIUDADES DE 53 NACIONES

— NUESTRA ARQUITECTURA III



Aconseja
EL ARQUITECTO

**Hágalo
CON FIBROCEMENTO
PERO EXIJA
Eternit
LA MARCA MUNDIAL**

CHAPAS
CAÑOS Y
TANQUES
APROBADOS
POR O. S. N.
MOLDIADOS

NOTICIAS

CONSTRUCCIONES PREFABRICADAS EN HOLANDA

Un sistema rápido, práctico y económico

Cuando la guerra estaba aún en todo su apogeo y en Holanda apenas si se podía conseguir un pedazo de chapa de hierro, tres ingenieros holandeses desarrollaron un nuevo método de construcciones prefabricadas a base de elementos de acero, sistema llamado "Polynorm".

Según este método, se pueden armar en muy poco tiempo almacenes, garages, hangares, escuelas, granjas, fábricas y viviendas con piezas hechas previamente en la fábrica.

Algunas de estas construcciones se suministran con un piso de base, de manera que bastan elementos muy livianos. Para otros edificios ha de hacerse una cimentación de hormigón, mientras que en los que están destinados a almacenes, o en donde las circunstancias técnicas lo exigen, habrá de colocarse un piso de hormigón normal.

Sobre la base se forma primero, con las piezas sueltas, una armazón de acero, a la que se fijan las paredes, los techos, las cubiertas y, en caso necesario, los pisos. Para el revestimiento interior y exterior se pueden emplear diversas clases de material en chapas, de acuerdo con el destino de los edificios y con las exigencias especiales debidas a clima y a costumbres. En ciertos casos, para el revestimiento exterior se utilizan paneles de piedra artificial, que encajan tan perfectamente en las aberturas del esqueleto de acero que las uniones no necesitan cerrarse con yeso o mezcla. La idea de las construcciones prefabricadas no es nueva en sí. La particularidad del citado sistema consiste en la total y consecuente aplicación de la idea básica y en la forma en que se fijan entre sí las diversas piezas.

Para la fabricación de los componentes del esqueleto metálico se parte de chapa de acero laminada en frío de 0,5 a 3 mm. de espesor. De esta chapa se cortan trozos del ancho necesario, a los que se les da un perfil en una laminadora en frío y luego se cortan a la longitud exacta.

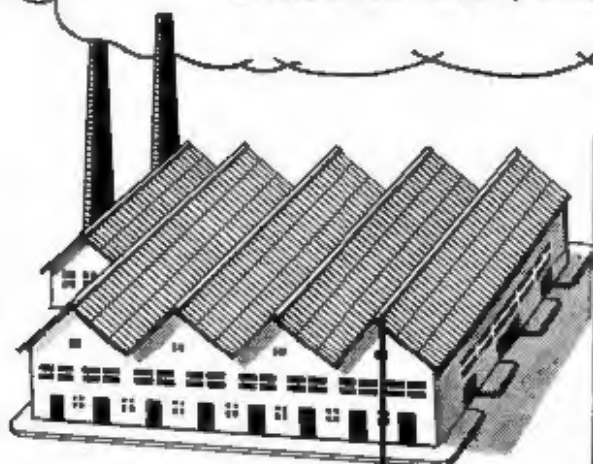
Después de hacer taladros y uñas por medio de punzonadoras y prensas, las piezas se sueldan eléctricamente por puntos formando columnas, travesaños, etc.

Por medio de los taladros, uñas y dobleces hechos, tales unidades mayores se pueden ensamblar luego en forma sencilla y sin embargo eficaz, sin que constituya diferencia el que la construcción se haga a lo largo, a lo ancho o a lo alto. Inmediatamente después de su fabricación todos los elementos para los esqueletos de acero se limpian perfectamente en una gran instalación de inmersión y luego reciben en hornos especiales una o dos capas de pintura endurecible al calor. De esta forma no sólo quedan protegidos durante mucho tiempo contra la corrosión, sino que tampoco necesitan pintarse durante o después

(Cont. pág. VIII)

Si SU TECHO le plantea problemas

Nuestro DEPARTAMENTO TECNICO ESPECIALIZADO
le dará solución técnica y económica.



De eterna duración.
Fáciles de colocar.
Económicas porque
sólo exigen el gas-
to inicial.



KREG-O-FALT Techados asfálticos

El techado mo-
derno de gran
duración y servi-
cio perfecto. Por
su elasticidad no
lo afectan las
contracciones y
dilataciones del
material ni las
trépidaciones.

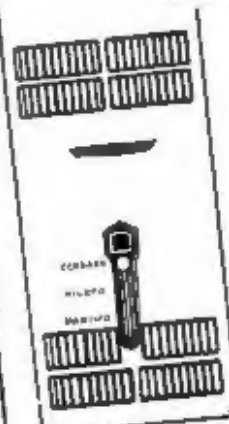
Nuestro DEPARTAMENTO TECNICO con su
personal especializado en todas las operaciones
de techado, está a sus órdenes para todo trabajo
y asesoramiento.

KREGLINGER LTDA.

COMPANIA SUDAMERICANA S. A.
CHACABUCO 151 BUENOS AIRES T.E. 33 Av. 2001-8

— MUESTRA V
ARQUITECTURA

CALEFONES



UNIVERSAL
MONTA-GRUPPO

UNICO TOTALMENTE EMBUTIDO

Asagurado por un servicio mecánico eficaz y permanente

Nueva orientación comercial

25 AÑOS DEDICADOS A LA FABRICACION EXCLUSIVA DE CALEFONES

SUCESION DE
JOSE BOSCH

TACUARI 1192
T. E. 26-2323

*Modernice su instalación produciendo
más vapor a menos costo
con*

CALDERAS SYNCR0 - FLAME

**LOS DISEÑOS MAS MODERNOS
EN TODAS LAS CAPACIDADES**

Construidas en la Argentina totalmente de acuerdo a las normas de **A. S. M. E.**
(AMERICAN SOCIETY OF MECHANICAL ENGINEERS)

Entregas rápidas e inmediatas

LA LINEA MAS COMPLETA EN CALDERAS HUMO - TUBULARES

Consúltenos sin compromiso

■

GUAVIYU 2859
Teléfono 27635
MONTEVIDEO R.O.U.

Sociedad C. A. R. E. N.

ANTONIO MACHADO 628/36
T. E. 60-1608/9 y 10 internos
BUENOS AIRES - R. A.



Categoría

**DISTINCION - SOLIDEZ - CONFORT
y ECONOMIA, es lo que produce**

Queraltic

para dar realce a las obras arquitectónicas, ocupando un lugar privilegiado en la construcción moderna.

PIEDRA RUSTICA
para revestimientos de
frentes y jardines



FRENTES DE CHIMENEAS
en piedra rústica - graní-
ficas - simil mármol, etc.



MESADAS PARA COCINA
graníticas, standard o a
medida, colores variados

CONSULTENOS Y
gustosos atenderemos
cualquier sugerencia.

VISITENOS

Solicite prospectos

EXPOSICION Y VENTA
CONSTITUCION 1752-58

Queraltic

S. R. L. CAPITAL \$ 500,000,00

T. E. 26 - 6373 - 6462
BUENOS AIRES

— NUESTRA **VII**
ARQUITECTURA



2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES



Confort en la cocina



Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

11 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAE • GALLO 330
SECCIONALES • LIBERTAD 129 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

(Viene pág. IV)

del montaje de los distintos edificios, lo que constituye una gran economía en todos los aspectos.

Las construcciones metálicas ofrecen distintas ventajas, como, por ejemplo:

- 1) Su poco peso, lo que permite usar bases livianas.
- 2) El reducido volumen de las piezas ensambladas, que se han proyectado de tal manera que encajan entre sí.
- 3) Los bajos costos de transporte, gracias a lo que precede.
- 4) La mayor capacidad de carga, que se puede adaptar además a las exigencias locales.
- 5) La ausencia casi absoluta de pernos, tuercas o remaches, de forma que no hay perforaciones que debilitan las piezas.
- 6) El montaje rápido y fácil, que se puede realizar en su mayor parte con personal no entrenado. Como todas las piezas tienen las dimensiones exactas, no hace falta darles acabado alguno en el lugar del montaje.

Desde la fundación de la fábrica, hasta la actualidad, se han construido edificios con una superficie de base total de unos 330.000 m². Se encuentran comprendidas aquí unas 300 viviendas, 10 naves de fábricas, 60 garages para vehículos militares y tanques, un pequeño hangar, un garage para 200 vehículos de reparto, así como numerosos almacenes. Una gran parte de la producción se pudo vender en el extranjero, donde las construcciones Polynorm han despertado interés, particularmente de las autoridades militares norteamericanas. Esos edificios resultan sumamente adecuados para usos militares, sobre todo por la rapidez con que se pueden armar y desarmar y la facilidad con que se transportan de un lugar a otro. Sin embargo, también ofrecen atractivo para contratistas particulares que hayan de disponer de almacenes y viviendas temporales para su personal, como por ejemplo en la construcción de carreteras en sitios apartados, en la realización de obras hidráulicas o en trabajos de minería.

Después de haber sido aprobado en un laboratorio militar en Norteamérica un modelo de este tipo de edificios para centros militares en Europa. En Francia se encuentra actualmente en uso un gran número de barracas militares para viviendas, cantinas, peluquerías e incluso como iglesias. Estas barracas, de 6 x 30 metros, se pueden montar en 1000 horas-operario con obreros no especializados.

Aparte de las barracas antes mencionadas se han suministrado también para fines militares, a Inglaterra y Francia, edificios de almacenes con un gran galibo.

En diversos países se muestran interesados en obtener los derechos de licencia para la fabricación de edificios. Con una gran fábrica francesa se ha cerrado ya incluso uno de tales acuerdos, mientras que se encuentran en curso negociaciones con firmas de otros países.

Hace algún tiempo se empezó el proyecto de viviendas especialmente destinadas a la exportación. Tal proyecto se encuentra ahora casi terminado; los prototipos están en construcción y ya en el curso de este año se dará comienzo a la producción.

(Cont. pág. XII)



CAÑOS MONOLIT

Solicite "MONOLIT" a
su proveedor. Es el
material de fibrocemen-
to que rinde "un
poco más".

De junta rápida. Flexible y per-
fectamente estanca, los caños
"MONOLIT" resuelven eficaz y
económicamente los diversos as-
pectos para la conducción del agua.
Se ya famosa junta de espiga y
enchufe, incluida en los tipos:
"Aguada" - "O. S. N." y "R. P."
aprobado por O. S. N., los hace
adaptables a todo tipo de terrenos.

COMPANIA FIBROCÉMENTO

MONOLIT

S.A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

FABRICA EN SAN JUSTO - PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

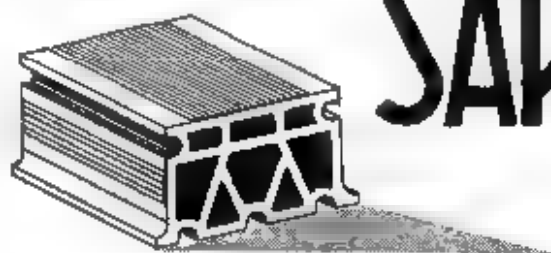
DISTRIBUCIONES EXCLUSIVAS:

CHACABUCO 132

TAMET

BUENOS AIRES

— NUESTRA **IX**
ARQUITECTURA



SAP

Losas Cerámicas Prefabricadas PARA ENTREPISOS - BOVEDAS TECHOS

•
AHORRO DE CEMENTO HIERRO MADERA
Y MANO DE OBRA

•
A Pedido Proveemos las Viguetas Armadas

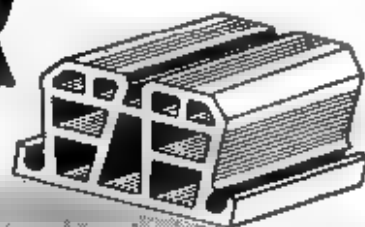
•
*Aprobación Municipal de la Ciudad
de Buenos Aires-Decreto N° 12540/51
y Banco Hip. Nac. N° 1207152*

LATERAMERICANA

S.R.L. CAP \$ 1.000.000,00

Fábrica: OTAMENDI - F.C.N.G.B.M.
Adm. y Ventas: AYACUCHO 490 - Bs As.
T. 8. 48-2773

TER



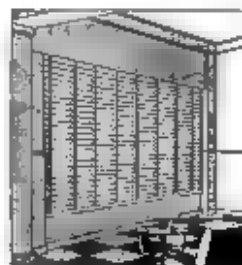
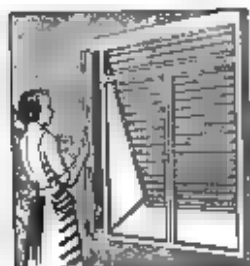
Suc. JUAN B. CATTANEO S.R.L.

CAPITAL \$ 1.200.000.-

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la Veneciana
Sistema Automático

"8 en 1"



PERSIANAS PLEGADIZAS DE ALUMINIO Y MADERA "VENTILUX"

EXPOSICION Y VENTAS

GAONA 1422/32/36



Buenos Aires



T. E. 59-1655 y 7622

X MUESTRA —
ARQUITECTURA

NUEVA!

Flat-Tone

PINTURA MATE AL OLEO
PARA LA DECORACION DE INTERIORES QUE
RENUEVA EMBELLECIENDO!

¡AHORA EN UNA
GRAN GAMA DE TONOS
MODERNOS!

- Pintura de calidad superior.
- Ofrece un hermoso acabado mate.
- Se aplica fácilmente y sobre cualquier superficie.
- Es lavable.
- Seca rápidamente.
- No requiere sellador ni fondos.

PIDALA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO



Aplicase con
rodillo
o pincel.

SHERWIN WILLIAMS ARGENTINA S.A. Alameda 1300 Buenos Aires PINTURAS ESMALTES LACAS BARNICES

— MUESTRA XI
ARQUITECTURA

LA FLOTA MAS



en las rutas transatlánticas al SUPERCONSTELLATION L-1049-5

MODERNA PARA



en las rutas de África y Asia el SUPERCONSTELLATION L-1049-5

LA FLOTA MAS



en las rutas europeas el VISCOUNT 700

LA FLOTA MAS



en las rutas de América al PROVENCAL 105

LA FLOTA MAS



AIR FRANCE

26

Informes: CANGALLO 549-T E. 30 1525
Y EN SU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA

XII NÚMERO —
ARQUITECTURA

Los precios de estas construcciones que se han adaptado al máximo a las necesidades y usos de los futuros habitantes y al clima del país de destino, son muy favorables, como se desprende de una licitación pública en un país sudamericano, donde Polynorm presentó la oferta más baja entre las 16 firmas concurrentes.

Tales viviendas de exportación, lo mismo que los edificios para usos técnicos, se construyen según los principios antes mencionados. El revestimiento exterior consiste en planchas de hormigón o paneles metálicos, los techos son por regla general de aluminio. El revestimiento interior y los cielos de las habitaciones, de cartón endurecido o de otro material en plancha, utilizable de acuerdo con las exigencias locales.

Correspondencia

Buenos Aires 6 de febrero de 1954

Sr.
Walter Hylton Scott
Sarmiento 643
Capital

De mi mayor consideración

Aprovechando la ocasión de renovar la suscripción a la Revista Nuestra Arquitectura por el año 1954 me es grato dirigirme a Ud. para hacerle llegar algunas impresiones personales acerca de la Revista.

En general, el material publicado es interesante; la presentación muy cuidada, su disposición hace amena su lectura, son de gran valor profesional los artículos aparecidos en "Noticias", como también los Editoriales. La inclusión destinada al C. E. A. ha sido excelente idea y creo que si consiguen mantenerse dentro de líneas de real interés, como todo lo que tenga conexión directa con las actividades que se desarrollan en nuestra Facultad ha de redundar en beneficio inmediato del estudiantado y mediano de la profesión. Son por otra parte opiniones vertidas con la sinceridad y libertad de pensamiento que caracterizan al estudiantado, méritos que se agregan al interés general de la Revista.

En lo que respecta a la propaganda comercial, se me ocurre que, sin pretender llegar a la altura de la N. Americana podría darse una mejor, más interesante y más variada presentación.

Hay otros puntos que también creo podrían mejorar. La reproducción casi exclusiva de proyectos N. Americanos ejecutados en amplísimos lotes nos lleva a una pregunta: ¿es que allí no se edifica entre medianeras? Disculpe Ud. Sr. Scott la aparente ingenuidad de la pregunta, pero no sería bueno presentar proyectos N. Americanos y nacionales en esas condiciones?

Por otra parte el empleo tan abundante de la madera en estructuras y revestimientos, cosa prácticamente imposible entre nosotros, mientras nuestros industriales no nos proporcionen maderas de calidad y a costo razonable, hace que los ejemplos presentados queden un poco fuera de nuestra realidad.

(Cont. pág. XXII)



APROVECHE MÁS LA ELECTRICIDAD

Aumente la cantidad de corriente que se transforma en "trabajo productivo"

INSTALANDO CONDENSADORES

que mejoran el factor de potencia, disminuyen las pérdidas y reducen el calentamiento de los conductores.

**COMPANÍA ARGENTINA
DE ELECTRICIDAD S. A.**





Cuando se da por terminada una obra, en aquel mismo instante se inicia "la prueba final a cargo del tiempo".

Día tras día, durante un tercio de siglo, ha demostrado el cemento portland "San Martín" cuán victoriosamente resiste tal prueba.

Y el Tiempo... indefectiblemente, dice la verdad.

**COMPANIA ARGENTINA
DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 48 (C. 2) BL. GIRAS • BARRIO 99 • BUENOS AIRES



**XIV MUESTRA —
ARQUITECTURA**

PARA INDUSTRIAS
Y FAMILIAS

CALEFACCION
CENTRAL-ECONOMICA

A RADIADORES

ESTUFAS de hogar, con pulmón, registro y circulación de aire caliente desde... \$ 700

SALAMANDRAS e ... \$ 1200

FRENTES para estufas de hogar desde \$ 420

ESTUFAS para Industrias, Negocios, Oficinas y Depósitos

VARIOS SISTEMAS

casa **HERCK** belga
argentina

HIPOLITO YRIGOYEN 830 - Piso 3

(Antes Victoria)
T E 30 5448



**A
B
O**

**FABRICA DE MATAFUEGOS
TODO MATERIAL CONTRA INCENDIOS**

Pintura invisible contra incendios

OFICINAS
PARAGUAY 643
T E. 32 5642

TALLERES
PADILLA 946
T. E. 84 9081

CUIDADO CON LA PINTURA

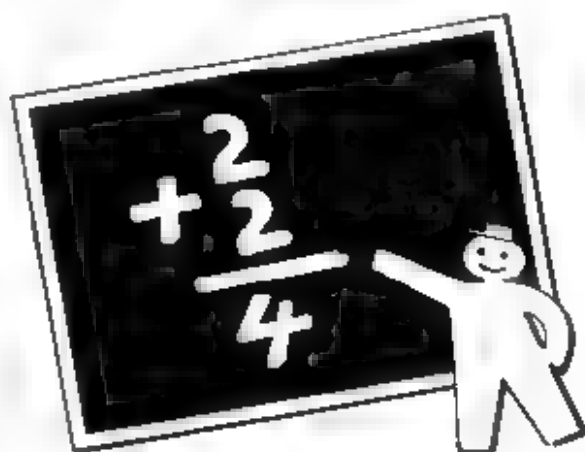
*Use siempre
lo mejor*



BARNICES



BACIGALUPO CIA. LTDA. Sociedad Anónima de Barnices y Anexos
Administración 25 DE MAYO 460 - T E 31 3001 • Fábrica PEDRO ECHAGUE 3072, T E 91-9231



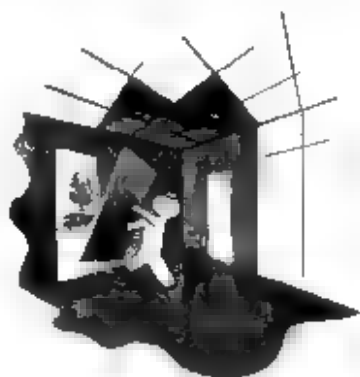
PROBLEMAS

DE LA
CONSTRUCCION

RESUELTOS

CON LA CHAPA
AISLANTE

Duralit



Material que reúne las posibilidades del FIBROCEMENTO y de la PLLPA DE MADERA.

AISLANTE, RESISTENTE y FLEXIBLE se coloca con la misma facilidad que a madera, pues se SERRUCHA y se CLAVA sin inconveniente.

ADEMAS

- Es incombustible
- Es imputrescible
- Es higiénico
- Es estético.

IDEAL PARA CIELOERRASOS, TABIQUES Y REVESTIMIENTOS

Administración y Ventas
25 de Mayo 255, 1.º piso
Buenos Aires

Fortalit

Departamento Industrial y Comercial

Válida en
Provincia Argentina y
Santa Catalina
T. R. 246 (Lomas) GPO
LAVALLOL (P.R.A.R.)

S U M A R I O

CAMPBELL y WONG, Arqs. — Vivienda en California.

La chimenea y sus accesorios.

El Jubileo de LETCHWORTH

JORGE T. SALAS y PATRICIO BILLOCH. Arqs.
2 Viviendas en Acassuso.

Estudio en Milan del arquitecto MELCHIORRE BEGA

Centro de compras en BOSTON

B. GOMEZ BING — Decoración de un departamento

Techo voladizo para una tribuna

NUESTRO URBANISMO Plan regulador de Tandil

C. E. A. Misión de un centro de estudiantes, por Carlos Carabelli. Erich Mendelsohn, por Fina Santos.

Noticias

Correspondencia.

TARIFAS

Ejemplares sueltos

En la Argentina \$ 7
Número atrasado \$ 8.—
En el extranjero \$ 10

Suscripción Anual

En la Argentina \$ 75
En el extranjero \$ 20

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual N° 444.498

EDITORIAL CONTEMPORANEA S. R. L.

SAFAMIENTO 643, BUENOS AIRES

TELEF. 31 REIRO 2574 y 893

NUESTRA ARQUITECTURA

3

Marzo 1954

Año 25 - Número 296

Director: WALTER HYLTON SCOTT



Foto: M. J. Baez

VIVIENDA EN CALIFORNIA

El terreno en pendiente y la vegetación típica de la zona sugirieron la plástica de esta vivienda. El presupuesto requería una simple belleza expresada a través de muros, estructuras sencillos, paralelos y vigas a la vista.

Sus propietarios, un artista y su mujer, querían que la casa fuera concebida de modo de servir de telón de fondo (o perspectiva) para pintura y escultura contemporáneas, y también que fuera fácil de manejar, cómoda para vivir y adecuada para recibir visitas con frecuencia.

El estudio tiene luz del norte, que era la más adecuada para su fin, además posee artefactos especiales de iluminación, piso de hormigón, pileta y lugar para guardar pinturas (cuadros).

Para obtener una iluminación secundaria en dicho recinto, fueron instaladas ventanas de sobre techo.

El acceso a la casa es muy sencillo y práctico en todos sus puntos, tanto para los invitados como para los proveedores.

CAMPBELL Y WONG, ARQS.



It is a house of the
 modern style, with a
 large glass front, and
 a flat roof. The house
 is surrounded by trees
 and landscaping, and
 has a paved driveway
 and walkway.



Plan of the house, showing
 the layout of the rooms
 and the outdoor areas. The
 plan includes a Studio, Bath,
 Kitchen, Dining, Living,
 and several Bedrooms. It
 also includes a Garage, a Pool,
 and a large outdoor area
 labeled 'CANYON'. The plan
 is oriented with a North
 arrow pointing towards the
 top right.



Vista de la terraza de la casa. El jardín inferior se abre en dirección a la entrada principal de la casa. Para el jardín inferior y el jardín superior, una piedra que divide el jardín inferior del superior, se encuentra en el centro del jardín inferior.





Este simple modelo de hogar, empobrecido por la adición de los elementos ajenos, no puede ser considerado un tributo pequeño, en los de una chimenea de medallas desproporcionadas en relación a la habitación, resultaría de mal gusto.

A la izquierda y siguiendo las más generales de la chimenea, se abre la chimenea, esta posee una puerta cerámica de color que da color al hogar. Como guarda rispa se utiliza el colorido, en la chimenea.

En las fotos superior e inferior se muestran los detalles de los accesorios que completan esta chimenea.



LA CHIMENEA Y



SUS ACCESORIOS

Church End

Arlesey

Stotfold

Keweenaw

Norton

Barn

Willian

Great North Road

River

LNER To Cambridge

Letchworth Garden City

Garden City Belt

Shopping Central

Industrial

Towns and Villages

Central

Scale of Feet

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Howard, que era riator estenografía de profesión, escribió un libro

24. $(1-x) \cdot (1-x^2) \cdot (1-x^4) \cdot (1-x^8) \cdot (1-x^{16}) \cdot (1-x^{32}) \cdot (1-x^{64}) \cdot (1-x^{128}) \cdot (1-x^{256}) \cdot (1-x^{512}) \cdot (1-x^{1024}) \cdot (1-x^{2048}) \cdot (1-x^{4096}) \cdot (1-x^{8192}) \cdot (1-x^{16384}) \cdot (1-x^{32768}) \cdot (1-x^{65536}) \cdot (1-x^{131072}) \cdot (1-x^{262144}) \cdot (1-x^{524288}) \cdot (1-x^{1048576}) \cdot (1-x^{2097152}) \cdot (1-x^{4194304}) \cdot (1-x^{8388608}) \cdot (1-x^{16777216}) \cdot (1-x^{33554432}) \cdot (1-x^{67108864}) \cdot (1-x^{134217728}) \cdot (1-x^{268435456}) \cdot (1-x^{536870912}) \cdot (1-x^{1073741824}) \cdot (1-x^{2147483648}) \cdot (1-x^{4294967296}) \cdot (1-x^{8589934592}) \cdot (1-x^{17179869184}) \cdot (1-x^{34359738368}) \cdot (1-x^{68719476736}) \cdot (1-x^{137438953472}) \cdot (1-x^{274877906944}) \cdot (1-x^{549755813888}) \cdot (1-x^{1099511627776}) \cdot (1-x^{2199023255552}) \cdot (1-x^{4398046511104}) \cdot (1-x^{8796093022208}) \cdot (1-x^{17592186044416}) \cdot (1-x^{35184372088832}) \cdot (1-x^{70368744177664}) \cdot (1-x^{140737488355328}) \cdot (1-x^{281474976710656}) \cdot (1-x^{562949953421312}) \cdot (1-x^{1125899906842624}) \cdot (1-x^{2251799813685248}) \cdot (1-x^{4503599627370496}) \cdot (1-x^{9007199254740992}) \cdot (1-x^{18014398509481984}) \cdot (1-x^{36028797018963968}) \cdot (1-x^{72057594037927936}) \cdot (1-x^{144115188075855872}) \cdot (1-x^{288230376151711744}) \cdot (1-x^{576460752303423488}) \cdot (1-x^{1152921504606846976}) \cdot (1-x^{2305843009213693952}) \cdot (1-x^{4611686018427387904}) \cdot (1-x^{9223372036854775808}) \cdot (1-x^{18446744073709551616}) \cdot (1-x^{36893488147419103232}) \cdot (1-x^{73786976294838206464}) \cdot (1-x^{147573952589676412928}) \cdot (1-x^{295147905179352825856}) \cdot (1-x^{590295810358705651712}) \cdot (1-x^{1180591620717411303424}) \cdot (1-x^{2361183241434822606848}) \cdot (1-x^{4722366482869645213696}) \cdot (1-x^{9444732965739290427392}) \cdot (1-x^{18889465931478580854784}) \cdot (1-x^{37778931862957161709568}) \cdot (1-x^{75557863725914323419136}) \cdot (1-x^{151115727451828646838272}) \cdot (1-x^{302231454903657293676544}) \cdot (1-x^{604462909807314587353088}) \cdot (1-x^{1208925819614629174706176}) \cdot (1-x^{2417851639229258349412352}) \cdot (1-x^{4835703278458516698824704}) \cdot (1-x^{9671406556917033397649408}) \cdot (1-x^{19342813113834066795298816}) \cdot (1-x^{38685626227668133590597632}) \cdot (1-x^{77371252455336267181195264}) \cdot (1-x^{154742504910672534362390528}) \cdot (1-x^{309485009821345068724781056}) \cdot (1-x^{618970019642690137449562112}) \cdot (1-x^{1237940039285380274899124224}) \cdot (1-x^{2475880078570760549798248448}) \cdot (1-x^{4951760157141521099596496896}) \cdot (1-x^{9903520314283042199192993792}) \cdot (1-x^{19807040628566084398385987584}) \cdot (1-x^{39614081257132168796771975168}) \cdot (1-x^{79228162514264337593543950336}) \cdot (1-x^{158456325028528675187087900672}) \cdot (1-x^{316912650057057350374175801344}) \cdot (1-x^{633825300114114700748351602688}) \cdot (1-x^{1267650600228229401496703205376}) \cdot (1-x^{2535301200456458802993406410752}) \cdot (1-x^{5070602400912917605986812821504}) \cdot (1-x^{10141204801825835211973625643008}) \cdot (1-x^{20282409603651670423947251286016}) \cdot (1-x^{40564819207303340847894502572032}) \cdot (1-x^{81129638414606681695789005144064}) \cdot (1-x^{162259276829213363391578010288128}) \cdot (1-x^{324518553658426726783156020576256}) \cdot (1-x^{649037107316853453566312041152512}) \cdot (1-x^{1298074214633706907132624082305024}) \cdot (1-x^{2596148429267413814265248164610048}) \cdot (1-x^{5192296858534827628530496329220096}) \cdot (1-x^{10384593717069655257060992658440192}) \cdot (1-x^{20769187434139310514121985316880384}) \cdot (1-x^{41538374868278621028243970633760768}) \cdot (1-x^{83076749736557242056487941267521536}) \cdot (1-x^{166153499473114484112975882535043072}) \cdot (1-x^{332306998946228968225951765070086144}) \cdot (1-x^{664613997892457936451903530140172288}) \cdot (1-x^{1329227995784915872903807060280344576}) \cdot (1-x^{2658455991569831745807614120560689152}) \cdot (1-x^{5316911983139663491615228241121378304}) \cdot (1-x^{10633823966279326983230456482242756608}) \cdot (1-x^{21267647932558653966460912964485513216}) \cdot (1-x^{42535295865117307932921825928971026432}) \cdot (1-x^{85070591730234615865843651857942052864}) \cdot (1-x^{170141183460469231731687303715884105728}) \cdot (1-x^{340282366920938463463374607431768211456}) \cdot (1-x^{680564733841876926926749214863536422912}) \cdot (1-x^{1361129467683753853853498429727072845824}) \cdot (1-x^{2722258935367507707706996859454145691648}) \cdot (1-x^{5444517870735015415413993718908291383296}) \cdot (1-x^{10889035741470030830827987437816582766592}) \cdot (1-x^{21778071482940061661655974875633165533184}) \cdot (1-x^{43556142965880123323311949751266331066368}) \cdot (1-x^{87112285931760246646623899502532662132736}) \cdot (1-x^{174224571863520493293247799005065324265472}) \cdot (1-x^{348449143727040986586495598010130648530944}) \cdot (1-x^{696898287454081973172991196020261297061888}) \cdot (1-x^{1393796574908163946345982392040522594123776}) \cdot (1-x^{2787593149816327892691964784081045188247552}) \cdot (1-x^{5575186$

El proyecto de Letchworth tuvo en sus primeros años una marcha bastante amenazado por crisis reiteradas, pero el entusiasmo y adaptabilidad de parte de sus iniciadores permitieron que siguiera adelante. En los círculos del gobierno fue ridiculizada. Cuando Anson, un miembro del Parlamento y uno de los directores de la ciudad, planteó el asunto de Letchworth en la Cámara de los Comunes, recibió comentarios sarcásticos de Arthur Balfour y de Lloyd George. El tablero era indiferente cuando no francamente hostil. Pero sus sostenedores conservaron su entusiasmo apesar de que no recibían dividendos de sus inversiones por muchos años.

La compañía tuvo la buena suerte de contratar los servicios de Raymond Unwin y su socio Barry Parker, como urbanistas y arquitectos. Unwin, que es ahora considerado como el padre del urbanismo moderno, tenía entonces 40 años de edad, y era comparativamente desconocido, su fama internacional estaba todavía por hacer. Barry Parker tenía un sólido conocimiento de la tradición vi-

ular inglesa en proyectos de viviendas. Estos hombres tradujeron los principios generales de Howard a realidades físicas tales como tamaño de los lotes, ancho de calles, agrupamientos industriales, y diseños de "cottages" y aunque se cometieron inevitablemente los errores inherentes a un proyecto, no pueden hacerse muchas críticas de Letchworth.

Es cierto que Unwin no previó el crecimiento fenomenal del tránsito de vehículos motorizados, con sus exigencias en materia de estacionamiento y espacios para garages y, que hoy pareciera que dominaría el planeamiento de ciudades, pero hay que reconocer que no hubo nadie que lo previera. No fue sino mucho más tarde que Henry Wright y Clarence Stein consideraron conscientemente el tránsito automotor en sus proyectos y a tener en cuenta en las ciudades, lo que se hizo en Radburn. Sin embargo, su proyecto debió mucho a Letchworth y Unwin, una deuda que ellos siempre reconocieron.

Es tal vez digno de hacerse notar que Letchworth ejerció una influencia en la política del alojamiento en Inglaterra — y consecuentemente en otros países — sobre todo mediante el Informe Tudor Walters. Este informe fue, principalmente el trabajo de Unwin quien, en el tiempo en que fue redactado, ocupaba una importante posición en el Ministerio de Salud y no es sorprendente que llevara ante la Comisión e introdujera en el Informe los experimentos prácticos que había hecho en Letchworth y, más tarde, en el suburbio de Hampstead Garden. Las autoridades de la vivienda en Gran Bretaña, realmente empezaron con la Ley Addison inmediatamente después de terminada la primera guerra mundial, y teniendo el Informe Tudor Walters como su biblia desde entonces la política oficial de la vivienda se ha desarrollado siempre partiendo de aquella sólida base. Los efectos del trabajo precursor de Unwin en materia de proyectos de viviendas en Letchworth, han sido profundos.

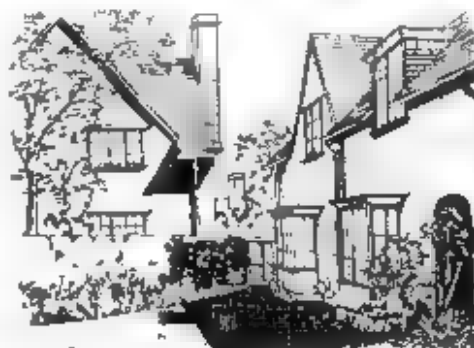
Entre las muchas otras personas que han contribuido al éxito del proyecto de Letchworth, debe mencionarse a Thomas Adams. Este, que fue el primer secretario de la compañía, tenía un gran olfato en materia de relaciones con el público. Mientras Letchworth estaba en plena lucha, combatió la idea de prohibir una exposición de cottages baratos, los que habían de ser levantados en Letchworth, y se aseguró la ayuda de The Spectator. La meta era una casa que costara 100 libras esterlinas — una pretensión sorprendente a la luz de los precios actuales, y se construyeron varios por 150 libras, es de hacerse notar que aquellas casas están todavía en buen estado y ocupadas, aunque se ha hecho necesario modernizar la plomería e instalar electricidad, y algunas han sido vendidas recientemente hasta por 2,000 libras. Esta exposición y las siguientes sirvieron para atraer a Letchworth las muchas personas — propietarios de tierras y otros — que estaban principalmente interesados en producir cottages para los trabajadores, pero que inevitablemente absorbieron algunas de las nociones de Unwin y Howard sobre cómo debían proyectarse las casas en el terreno y cómo debían proyectarse las ciudades. Como es bien sabido Adams llegó a ser un eminente urbanista por sus propios méritos con reputación internacional.

Como todas las ideas nuevas y revolucionarias, Letchworth fue un blanco preferido para los satíricos. Inevitablemente la nueva ciudad atrajo como alguno de sus residentes a personas que estaban descontentas con las condiciones existentes en campos ajenos al de la vivienda o del urbanismo de manera que así convirtió el centro conocido de los creyentes en "el nuevo pensamiento" la "vida simple", la filosofía, el vegetarianismo, la reforma del vestido la "brigada sin sombrerista" y los portadores de sandalias, así como de muchos otros cultos similares. Muchas de las ideas de esta gente que estaban en varios grados de revuelta contra los asfixiantes convencionalismos de su época han sido desde hace mucho tiempo aceptados por la mayoría de la gente pero en aquel tiempo ofrecían una oportunidad de perlas a quienes querían ejercitar la sátira. En consecuencia el movimiento de las



Uno de los seis cottages de la avenida Lytton. Arq. C. M. Crickmer

Un rincón de la avenida Lytton, ésta concluye en un cul-de-sac y está rodeada de jardines. Arq. Percy Houghton.



Vista aérea del centro de la ciudad de Letchworth



ciudades jardín quedó identificado como una forma de chafaldura y sufrió algo por ello, aunque en realidad las excentricidades de algunos habitantes de Letchworth de los primeros tiempos, no tienen relación alguna con la bondad de los principios de Unwin y Howard, ni tuvieron tampoco mayor influencia. Sin embargo, el movimiento de las ciudades jardín todavía sufre en parte las consecuencias de ello. todavía hay gente que satiriza como extravagante la idea de la ciudad jardín, aunque a veces algunos de ellos viven incluso en unidades residenciales proyectadas de acuerdo a las enseñanzas de Howard mientras que sus discípulos están inclinados a defenderlas con una vehemencia un tanto innecesaria.

Sin desear ninguno de entrar en discusiones respecto a la eterna controversia entre casas aisladas versus departamentos, se puede decir que la idea de la ciudad jardín de Letchworth ha probado ser de valor incalculable para muchos millones de personas al proporcionarles mejores condiciones de vida. aún cuando algunos de los proyectos de viviendas realizados en el período comprendido entre las dos guerras, tanto hechos por las municipalidades como por entidades especulativas, eran bastante deficientes por falta de imaginación en su planeo y deficiencias de criterio. Es bueno recordar por otra parte que cuando tuvo principio de ejecución la idea de la ciudad jardín, la única solución para las familias de los trabajadores era la de "bloques de viviendas". Las ciudades industriales inglesas podrían muy fácilmente haberse convertido en colonias congestionadas de monotonos y feos bloques de casas, ellas fueron salvadas por Howard y Unwin. Por encima de todo, esos dos hombres y sus partidarios crearon el estudio de las densidades, el que resulta el factor fundamental en el desarrollo de las ciudades.

Hoy la idea de Letchworth se ha convertido en la política oficial del gobierno tal como está expresada en la *New Towns Act* y está tomando forma en alrededor de una docena de ciudades que están en curso de construcción. Básicamente, las propuestas de Howard son hoy tan sanas como cuando fueron enunciadas y puestas en práctica en Letchworth, esas nuevas ciudades tienen sus áreas zonizadas — centro cívico, centro de compras, zonas residencia, e industria — lo mismo que sus cinturones verdes. Las ideas sobre diseño han cambiado inevitablemente y seguirán cambiando — el cottage envuelto entre el verde ha sido reemplazado por la casa en fila — se ha reconocido el hecho que hay gente que no quiere tener jardines y a quienes hay que ofrecer departamentos, idea que hubiera resultado en una blasfemia si los primeros pobladores de Letchworth — los ómnibus, camioneros y automóviles han reducido y ensanchado las calles, han llegado los edificios de escuela prefabricados. Pero de todos modos las nuevas ciudades son los hijos indisputados de Letchworth y han heredado los rasgos y características de sus padres. Y también como Letchworth son visitadas por arquitectos extranjeros, urbanistas y expertos de la vivienda que andan en busca de nuevas ideas.

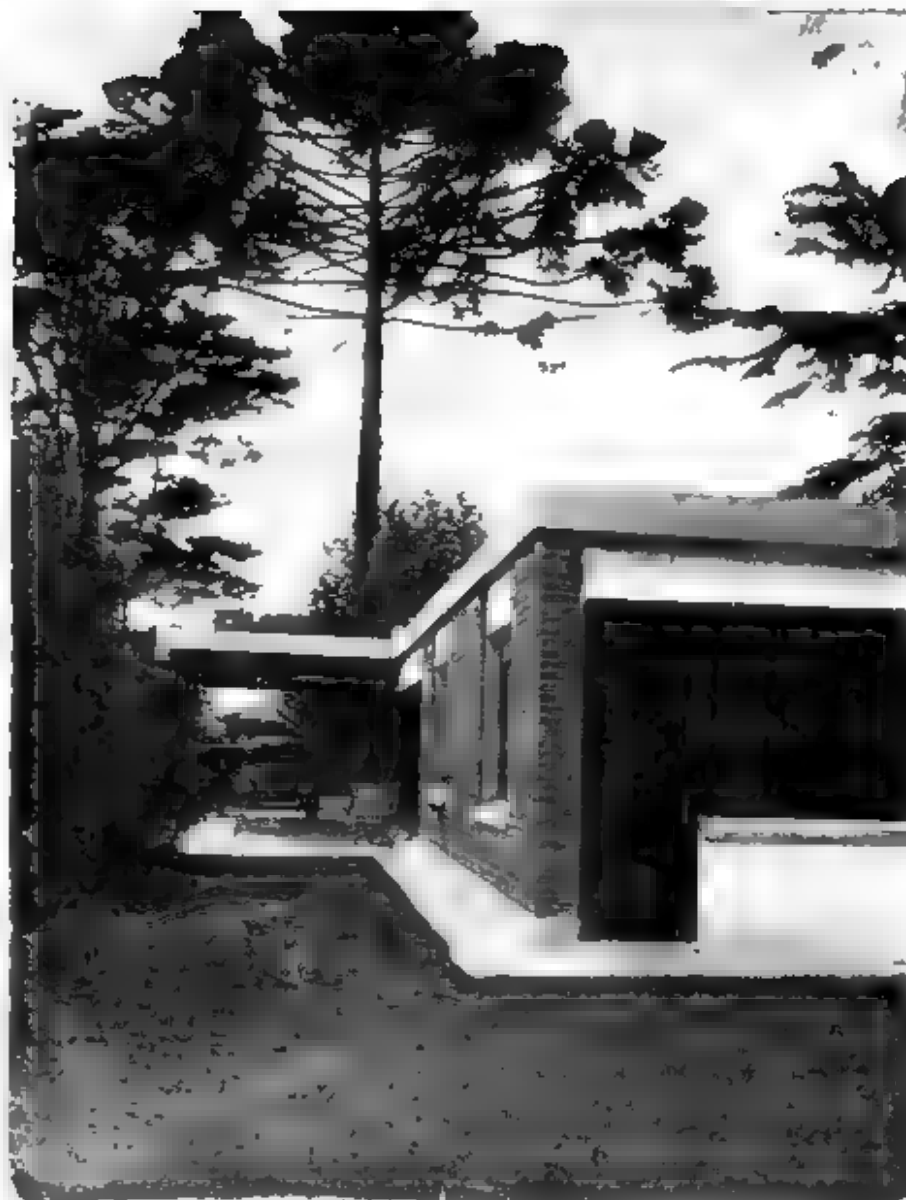
Vista aérea de la zona residencial de Letchworth



Por cortesía de The Journal of The Royal Institute of British Architects

2 VIVIENDAS EN ACASUSO

JORGE T. SALAS Y PATRICIO BILLOCH, Arqs



Vista tomada desde el jardín interior hacia la calle. En primer término el cuarto de niños en comunicación directa con el jardín. Al fondo el guardavehes y la Araucaria que atravesada la altura de este árbol es superior a los 20 metros.

UBICACIÓN Barrio Parque Acasuso, en un lote orientado hacia el S. E.

PROGRAMA En base a una familia de cuatro hijos, se previó la casa para rentar o para vender.

La construcción se enmarcó bajo el aspecto económico en función de las posibilidades de un caso de día pendiente.

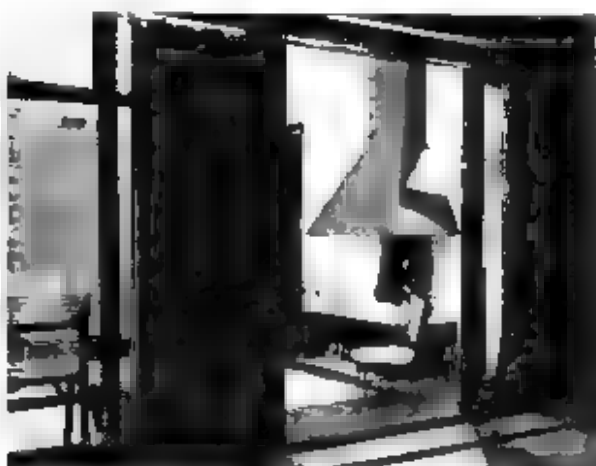
Los ambientes son: uno para ser usado como cuarto de niños en comunicación directa con el jardín; un baño dividido en tres partes para agilitar su uso desde de la fachada; una terraza cubierta en parte por el guardavehes; una arboleda previendo su mayor uso: desayunos, almuerzo, lavadero cubierto, un espacio para máquinas de lavar y de planchar que abarca un área de servicio para tender ropa, cuarto y baño de servicio.

I VIVIENDA FAMILIAR



Entrada de la residencia. A izquierda ventanales y puerta de la cocina

Vista nocturna del living tomada desde la terraza exterior



TERRENO Plano, rodeado de jardines las medidas 10 x 33 mts. dos grandes arboles eran la nota dominante, el nivel, 60 cms. más alto que la vereda

CONSTRUCCION Economía de materiales: ladrillos comunes en los muros de carga, huecos en los de cerramiento, hormigón en pequeños escua en vigas y dinteles, carpintería de madera, fuerte en las columnas de la galería y sala de estar, losas cerámicas

PARTIDO. En planta baja

La casa penetra en el jardín buscando la mejor orientación de todos sus ambientes, dentro de la rigidez impuesta por el lote

La entrada no es inmediata, se realiza a través de una galería y está marcada por una araucaria que se eleva a través de la losa de guardacoches

El hecho de haberse el terreno a mayor altura que la calle crea para el observador ubicado en esta un punto de vista más bajo, acentuándose por lo tanto la perspectiva interior. Aprovechando este punto de vista la idea de los arquitectos fué la de establecer continuidad con el jardín y los interiores. Para ello se acentuó el plano de la galería al alivianar las columnas, se prolongó la terraza más allá de la galería y sobre la misma se abrió la sala de estar, y por último se colocó un cordón bajo, de ladrillo aparente, que corriera a lo largo de la terraza colaborando de esta manera a integrar el conjunto

La galería se cierra a la calle con cortinas livianas de madera

COSTO. Sistema constructivo resumido en su mayor parte a una mano de obra no especializada (albañilería,

Muros de ladrillo común, cerramientos opacos y tabiques de ladrillos huecos, losas cerámicas, hormigón en vigas y dinteles. Se evita así la intervención de más gremios de los fundamentales (obras sanitarias, gas, carpintería, etc.) lo que repercutió ampliamente en la economía de la obra

El sistema constructivo de muros de carga y losas cerámicas constituyó en este caso, por tratarse de una obra pequeña, una mayor celeridad en el tiempo y un menor costo en la construcción

El costo total de la casa una vez terminada fué de \$ 130.000



Sala de estar. La chimenea de formas sencillas y modernas es gran pared de ritmo que se para este ambiente del exterior y la pared opuesta de ladrillos a la vista son los elementos generadores de la decoración y a su vez los que dan calidez al ambiente.

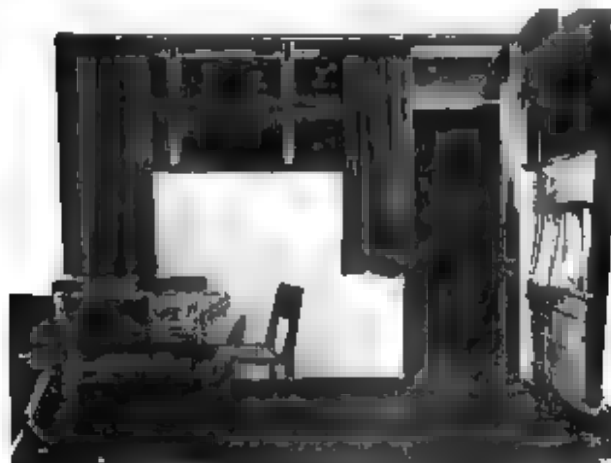


Rincón e comedor y puerta entrada. El sillón en primer término a la izquierda fue colocado allí para crear sensación de independencia entre el comedor y el living. La puerta de la derecha comunica estos ambientes con la cocina y de generación de armonía.



II VIVIENDA MININA

Finca en comedor y puerta de entrada. A la derecha se aprecia el mueble de separación con la cocina.



UBICACION. En el mismo Barrio Parque Acassuso. Lote orientado hacia el S. O.

PROGRAMA. Casa minina para un matrimonio reciente. Mínima superficie en función de un costo mínimo.

DESEÑO. Plano como el anterior, pero con arbolado sobre un viejo mandarino en medio del lote.

CONSTRUCCION. Sencilla y económica. Dos muros de carga y una viga, sustentada por dos columnas de hierro, soportan la losa de pavimento armado.

Cerramientos y tabiques interiores en ladrillo hueco.

Carpintería de madera barnizada natural.

Pisaplast.

PARTEIDO. Para obtener una sensación de mayor amplitud espacial se recurrió a la máxima unión de los diferentes ambientes.

(cocina separada del living por un mueble transparente) y la prolongación de los muros a través del terreno (marcos de pasadizo, alcorraso, aleros, etc.) además se utilizó en toda la casa el mismo tipo de piso.

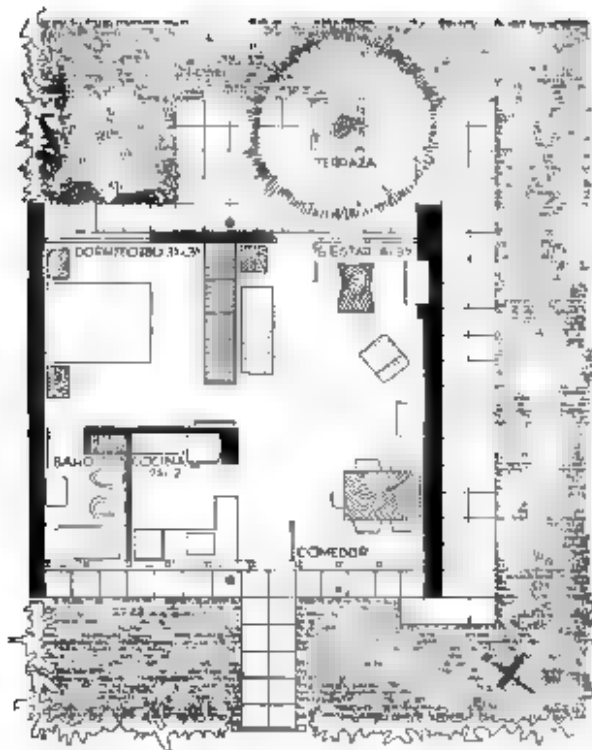
Para este fin el Pisaplast resultó el material más adaptable a las necesidades de los diferentes ambientes.

La casa se prolonga hacia afuera a través de un ventanal que abre sobre una terraza de baldosas de cemento.

El frente opuesto abre hacia el SO por medio de un ventanal que todo el ancho de la casa y colocado a suficiente altura como para proporcionar privacidad de la calle.

El dormitorio está separado de la sala de estar por un pisaplast de madera desmontable, previendo una futura ampliación. La vinculación de este ambiente con el baño es directa.

COSTO. Con el mismo sistema de la anterior el costo de la casa terminada fué de \$ 50.000.



Vista nocturna del living-comedor fumosa desde la terraza exterior

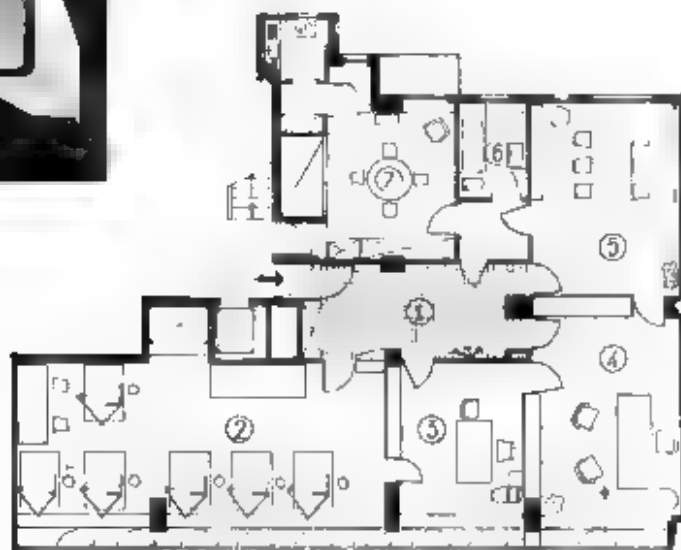
La adecuada proporción entre los diferentes elementos que componen este ambiente y el amplio ventanal que abre al exterior crean una sensación de gran amplitud espacial muy necesaria en esta pequeña vivienda.



[illegible]

Una alta calidad de esas cosas es lo que se
 quiere de los computadores en general
 y de los que sirven de variedad de
 usos. Se trata del control, de la
 capacidad de manejar a un ritmo a los
 usuarios, de la velocidad de ejecución
 de los programas. Es preciso de
 pasar a pasar a la entrada de manera que
 se pueda mejorar la calidad de la
 información.

El partido es organizado en los niveles de regular hasta el nivel libre e incluye de modo ordinario a los miembros de una sala de debate. El partido es un grupo de personas que se reúnen para discutir y tomar decisiones sobre el futuro del país y el bienestar de la gente. El partido es el grupo de personas que se reúnen para discutir y tomar decisiones sobre el futuro del país y el bienestar de la gente. El partido es el grupo de personas que se reúnen para discutir y tomar decisiones sobre el futuro del país y el bienestar de la gente.



- | | | |
|----------------------|--------------------|---------------------------|
| 1 Hall de entrada | 3 Esc. Secretaría | 5 Sala para clientes |
| 2 Sala de dibujantes | 4 Esc. Arquitectos | 6 y Baño y despacho Secr. |

Estudio en Milán del Arquitecto Melchiorre Bega



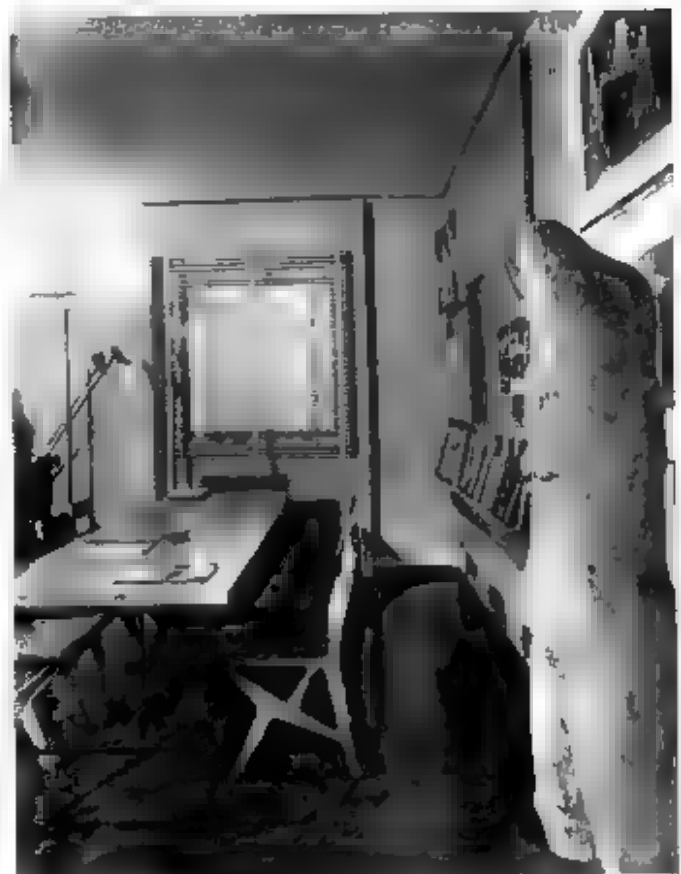
En las fotografías de esta página y en la de la página opuesta se muestra el escritorio particular del Arquitecto. En este recinto se halla en puerta porción de la valiosísima colección de obras de arte que posee Boga. La mayoría de los numerosos cuadros ubicados en la pared posterior a la mesa escritoria son obra de famosos artistas, entre los que podemos citar a Picasso, De Pisa, Sironi, Manó, Marni, Mingu, a Riu, Pont, Sacchi, Salvadori, etc. En la pared que se halla al frente de la mesa escritoria foto superior se colocó una estantería para libros y revistas y en donde podemos ver ubicada una escultura de Maru y algunas cerámicas de Meotti, Melandri, Lucerni y Gambone. El piso de este escritorio está constituido por baldosas plásticas de color verde.

Fotos Viliani





Hall de entrada. La puerta de la izquierda comunica con la sala para atención de clients y la de la derecha con el escritorio particular del arquitecto Melchiorre Bega.



Sala de atención al público. La escultura en primer término fue hecha por Luciana Marguza. Mesa y sillas son diseño de Bega. Se usó el mismo tipo de piso que en el escritorio particular del Arquitecto: baldosas plásticas de color verde.



Architects Collaborative

Pietro Beluschi

Walter F. Bogner

Carl Koch & Ass.

Hugh A. Stubbins, Jr.

Centro de Compras en BOSTON

En estos días en que meditan los centros cívicos y la reorganización de áreas urbanas, se pretende hallar la solución al problema de la circulación y estacionamiento de vehículos. Los cone de las personas que van de compras, el propuesto Centro de Compras de Boston es una obra que nos presenta algunas interesantes soluciones que son el resultado de los proyectos de este tipo. Para su construcción se compraron las tierras situadas en la playa de maniobras del ferrocarril Boston and Albany. La superficie de este terreno es de 2 hectáreas y se halla ubicada en el barrio de North End, Back Bay. El grupo de diseñadores tiene toda esperanza de realización, a cual se alía la urgencia de los negocios privados y de la ciudad que se ve obligada a la construcción de un cuarto municipal. El costo total de estudio es de 75 mil dólares de dólares.

El proyecto está todavía sufriendo cambios, y este proyecto se completará probablemente por algún tiempo. Este es, según se considera la magnitud y complejidad del problema.

El acceso desde distintos puntos de la ciudad se podrá reali-

zar por medio de automotores y de un ferrocarril subterráneo. Este permitirá un movimiento diario de 70 mil personas, para los automóviles está previsto un lugar de estacionamiento bajo techo con capacidad para 6 mil unidades.

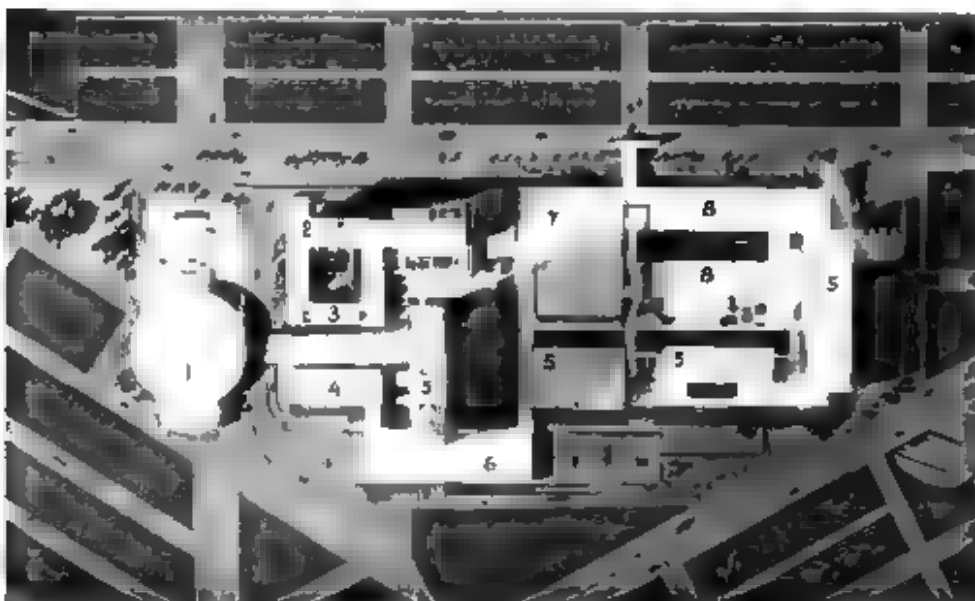
Una verdadera innovación urbana es el motel anexo al hotel. Será un motel en el sentido usual de la palabra, con un camino y dos pisos de habitaciones rodeando el jardín del hotel.

A pesar de la tendencia moderna de descentralizar los negocios, el centro de compras juega un rol importante en el plan general. Todos los negocios van a estar dentro de un área de 50 metros y lindando con el departamento de gran almacen en donde se vende de todo. Las propuestas de que la distancia desde el lugar de estacionamiento hasta los negocios no ha sido igualada por otro centro de compras de tipo "outside the city" afuera de la ciudad.

por cortesía del Royal Architectural Institute of Canada



Auditorium 3 *M. del* 5 *Edif. Oficinas* 7 *Grandes almacenes*
 7 *Hoteles* 4 *Edif. Exposiciones* 6 *Edif. Serenidad* 8 *Centre de compras*



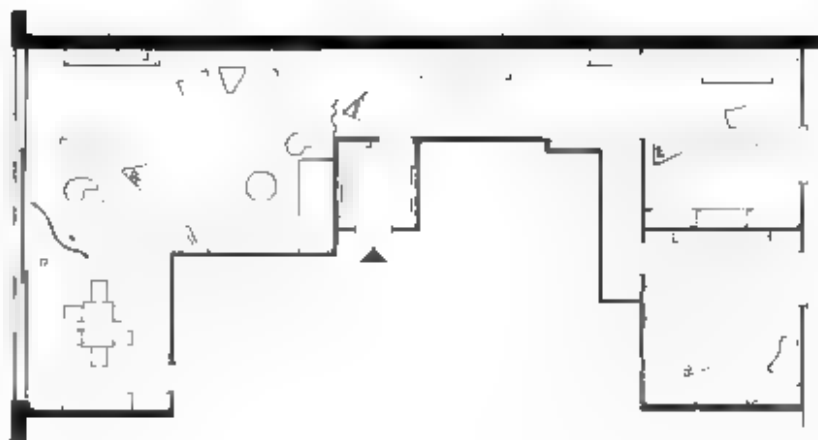




DECORACION DE UN DEPARTAMENTO

por B. GOMEZ BING


Vista del hall interno desde el living hacia la biblioteca. Foto tomada desde la posición - ver plano



*Bitumeus de madera poteribí con el nombre que pasa a las es de chapana de iadas y pintadas de negro. Es que es apto para como se usa al reparar de muellos en el mar está quemando de. Atrás de las almohadillas puertas y hielos. A su vez para guardar a los los brazos de los están en el exterior en un momento y por eso puestas de hierro y se les da un ambiente en la parte interna. Te da un tipo de color, pero es una idea. Me da de color a un tipo de color que se llama *Attenuata amarilla* o sea a *Polu* amarilla desde posición 17.*

[illegible]



Mesa unguen de ungulae pectechi, in
 sapo de anabara e com o melleo de a
 sobre de a bura. J se fizesse unguen
 nteresa em esta mesa in unguen de ad
 base  in esta se ha unguen de a
 pectechi unguen in que pectechi in unguen
 que aca xila por de a pectechi de a bura

[illegible]

Techo voladizo para una tribuna

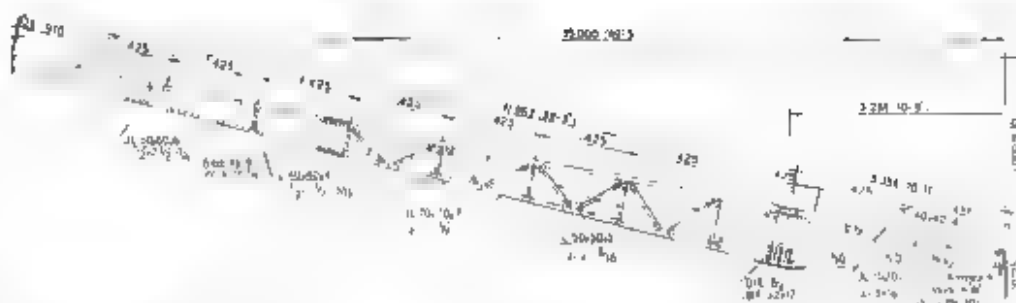
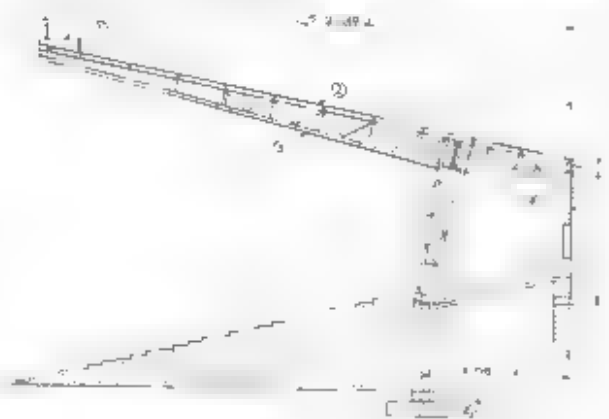


Fig. 1. Detalle de las principales unidades de la cubierta.

Fig. 2. a) 10. Esquema de la disposición de la estructura. 2. Pasarela. 3. Chapas onduladas. 4. Columna. 5. Tirante.



La Factoría Nobels-Frehan ha realizado recientemente en el estadio del "Royal Sporting Club d'Anderlecht", de Bélgica, una estructura ligerísima cuya descripción expeditiva sea interesante para nuestros lectores.

Se trataba de cubrir las gradas con una superficie de 105 m. de longitud por 15 m. de ancho, de acuerdo a las siguientes condiciones:

a) Dar a los ocupantes de las gradas altas una visibilidad perfecta sobre todo el terreno.

b) Reducir al mínimo el número de puntos de apoyo sobre las gradas.

c) Crear en la parte alta de las graderías o sea por detrás de los espectadores, una pantalla de poca altura y que presentara un aspecto conveniente hacia el parque.

Los arquitectos Van Camp han resuelto elegantemente

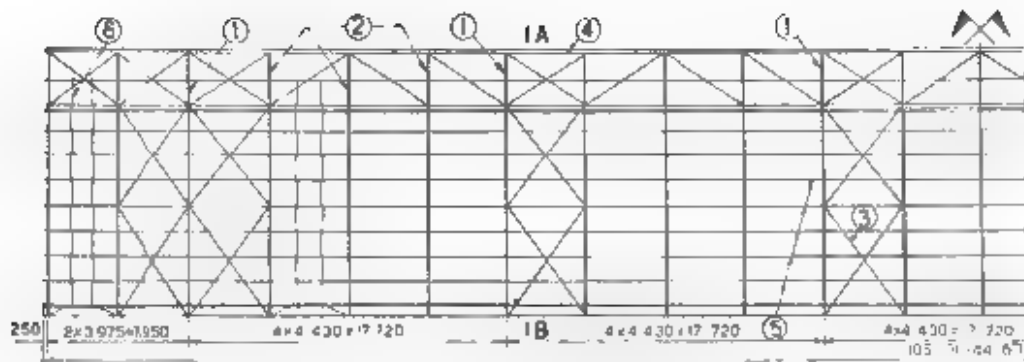
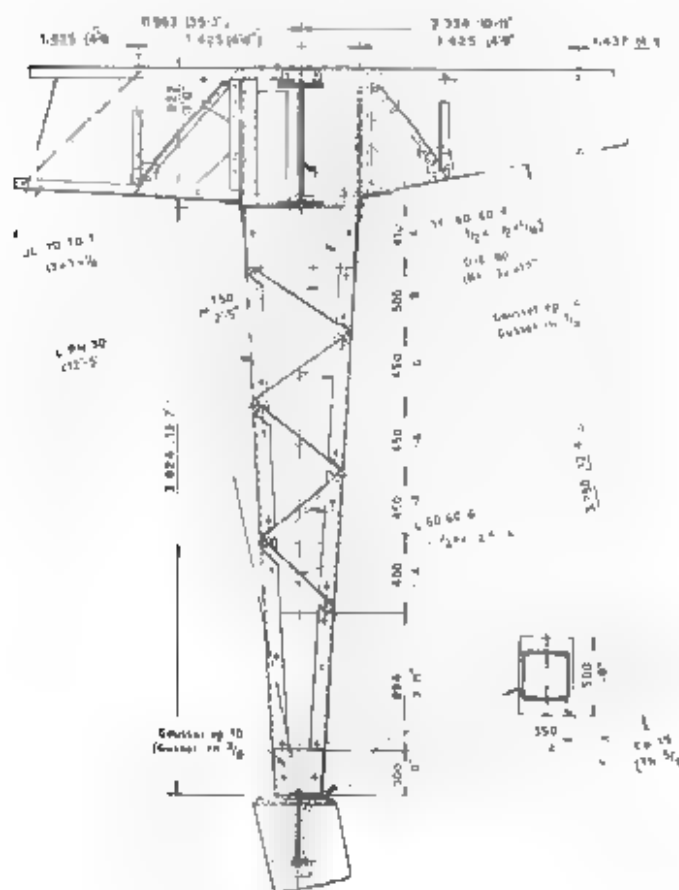


Fig. 3. — Planta de la cubierta: 1 — Jácenas principales, 2 — Jácenas intermedias, 3 — Arriostados, 4 — Canales, 5 — Correa, 6 — Arriostado de vértice en todos los tramos.

Fig. 4. — Detalle de la pata del pórtico.



este problema con ayuda de la Oficina de estudios Robert y Musette. La construcción ha sido hecha por la Empresa Cardone, de Bruselas.

La sección transversal de la tribuna (fig. 2) muestra la disposición de conjunto de la misma.

El sistema constructivo se compone de

1. Jácenas transversales secundarias en forma de mensula con 12 m de volada que embrochaban a una carrera perfil Grey 80 DIE), las cuales se prolongan hacia atrás hasta los tirantes verticales anclados en el muro de las gradas.
2. Jácenas transversales principales que coinciden con los soportes de apoyo, con mensula idéntica a las anteriores las cuales se embrochaban en pódicos de tres rótulas.
3. Carrera de perfil Grey 80 DIE de 17,72 m de luz con dos voladizos extremos de 8,20 m.
4. Pódicos de tres rótulas espaciadas a 17,72 m, con puentes de una columna articulada en la base sobre nacizos de cimentación que atraviesan el hormigón armado de las graderías y van a cimentarse en el terreno. La última de las jácenas, se apoya en un pilar en forma de pendular que descansa sobre el muro de coronación de las graderías.
5. Armostrados en el plano superior de la carrera, que impiden la flexión lateral de la misma en el plano de su ala superior.

La estructura recibe una cubierta de aluminio compuesta de chapas onduladas de 6 10 mm y el cerramiento con chapas nervadas sujetas a cables colgados de las correas. Las figuras 1 y 4 dan una idea precisa de la ligereza de la estructura.

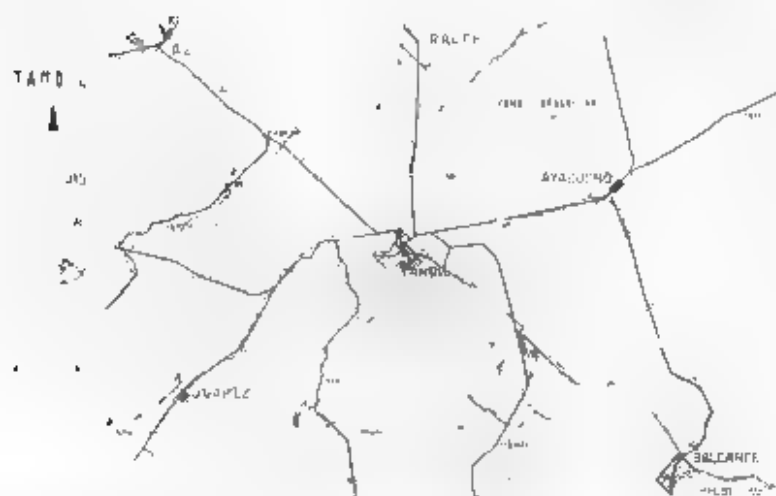
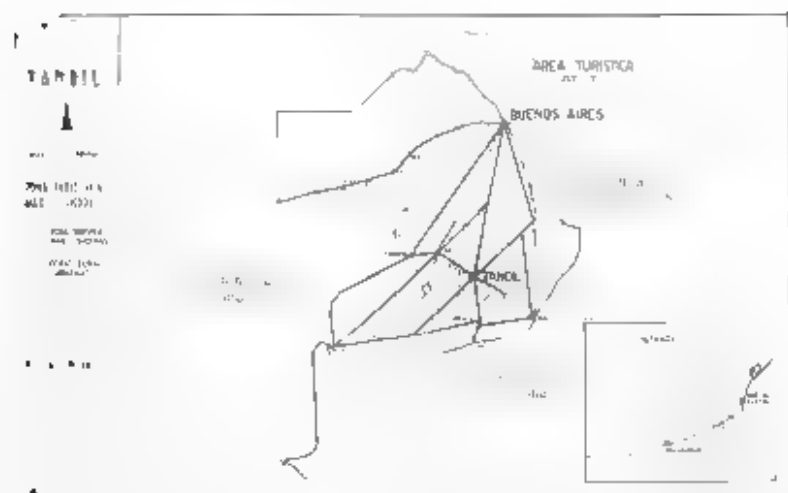
El peso de la estructura propiamente dicha es de 72 t comprendidas las 25 t de la carrera, pero no se ha incluido el peso de los pilares de la fachada al parqueo.

Cortesia de L'ossatura Metallica

 * El Urbanismo —disciplina fundamental para los pue-
 * blos— ha sido tratado, a menudo, como un pa-rien-
 * te pobre, apenas tolerado, cuando no obstaculizado.
 *
 * Alberto Sartoris
 *

NUESTRO URBANISMO

Plan Regulador de TANDIL



*Estudio Urbanístico preliminar
 preparado por encargo de la
 MUNICIPALIDAD DE
 TANDIL por los
 ESTUDIOS ASOCIADOS
 de
 José Bonilla, Ingeniero Civil
 Alfredo P. Etcheverry, Arqu.
 José M. F. Pastor, Arqu.
 con la asesoría de
 Mario Terraza, Arqu.
 Carlos S. Roggero, Ing. Civil*

- Estudio y análisis de la situación actual.
- Planteo del posible desarrollo futuro.
- Formación de un Plan de zonificación de Uso de la Tierra en todo el Partido de Tandil, y previsiones para los planes reguladores de cada centro urbano contenidos en aquél.
- Estudio financiero-económico para el desarrollo del Plan Regulador.
- Ordenanza Sancionando el Plan Regulador de Tandil.

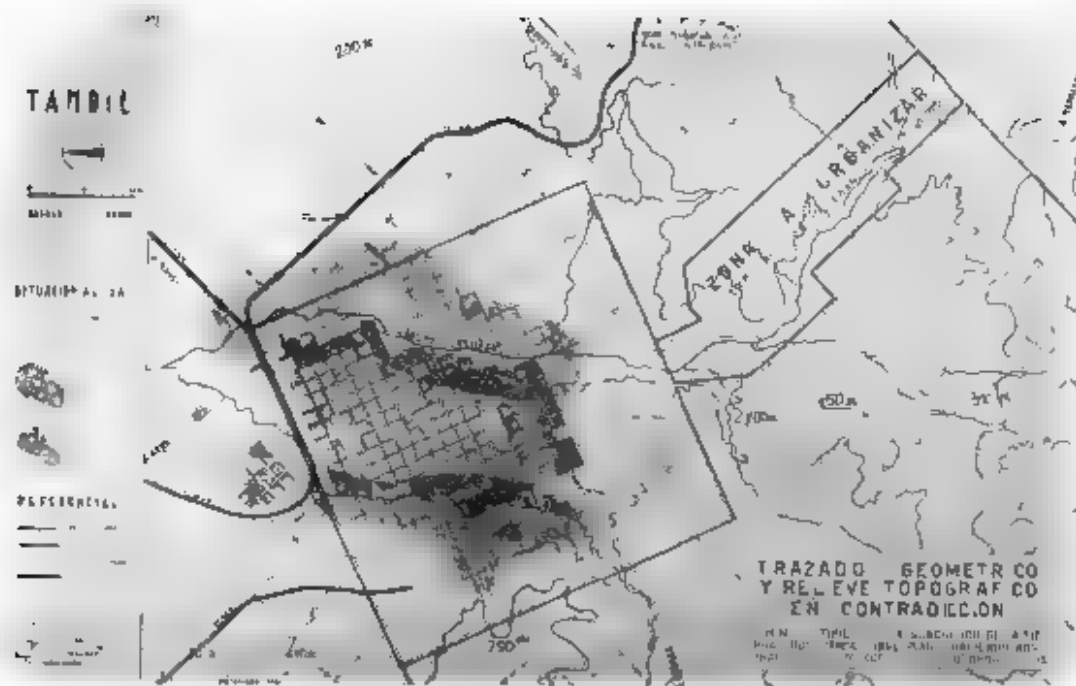
Por ordenanza del 16 de abril de 1961 la Municipalidad de Tandil expropió 270 Ha. en las sierras que limitan a esa ciudad hacia el sur y dispuso la preparación de un esquema previo de desarrollo de esas tierras para constituir un centro residencial y turístico a la vez que para ubicar un gran balneario popular.

Estudios Asociados realizó, por encargo de la Intendencia, una investigación previa analizando los factores concurrentes económico-sociales y en base a un estudio geológico e hidrológico planteó las posibles soluciones para controlar las súbitas y catastróficas crecientes de los ríos Luján y Negro combatiéndolas con los objetivos de recreación y urbanización de las 270 Ha. expropiadas.

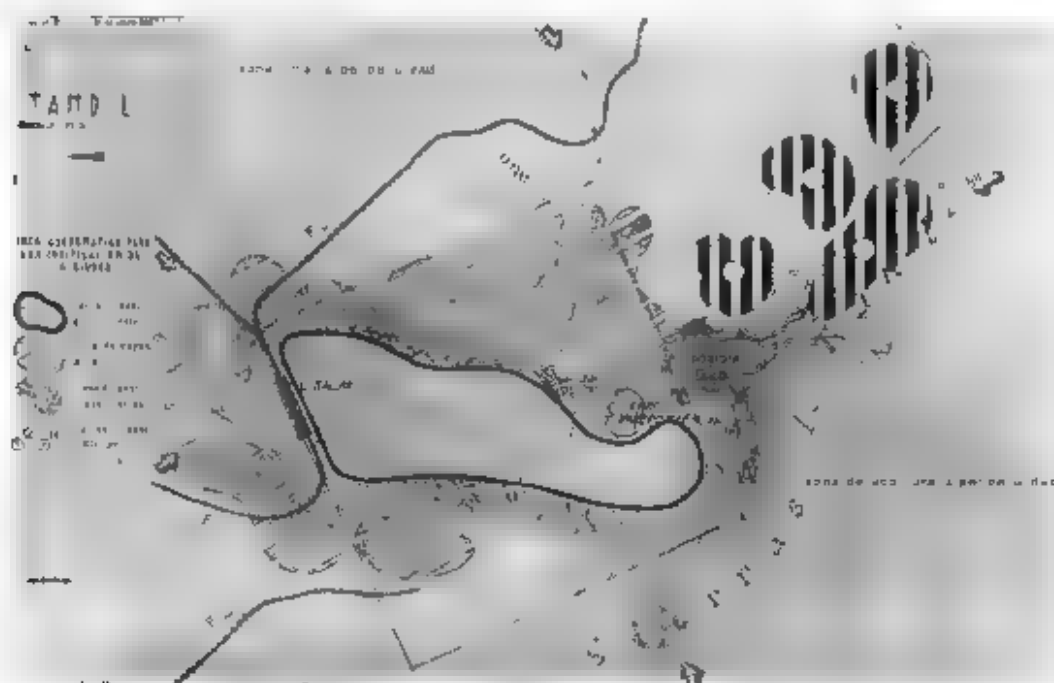
Durante el curso de las investigaciones se produjo en noviembre una gran crecida de dichos ríos, que puso sobre el tapete la cuestión del control de las aguas y la Intendencia pidió que complementariamente al esquema de urbanización de las 270 Ha. los técnicos de Estudios Asociados incorporaran en sus recomendaciones las medidas a adoptar para evitar las consecuencias de las inundaciones en función de desarrollo de toda la ciudad.

Así, al Informe original sobre el esquema de uso de la tierra de las 270 Ha. se agregó un apéndice sobre la cuestión de las inundaciones y el futuro desarrollo de Tandil.

Las recomendaciones finales se concretaron en los siguientes puntos:



Croquis de la actual situación urbana. Las dos áreas sombreadas son las que arriban a la fundación de noviembre de 1955. Obsérvese el contraste entre las "curvas de nivel" y la subdivisión en cuadrícula de la tierra.



Esquema de plan urbano. Las dos áreas sombreadas son las que arriban a la fundación de noviembre de 1955. Obsérvese el contraste entre las "curvas de nivel" y la subdivisión en cuadrícula de la tierra.

ESTUDIO URBANISTICO DE TANDIL *

por los Estudios Asociados de JOSE BONILLA, Ingeniero Civil. ALFREDO P. ETCHEVERRY, Arquitecto y JOSE M. PASTOR, Arquitecto

Tandil, tiene una importancia económica y turística todavía no desarrollada en la medida de sus grandes posibilidades sociales para hacer de ella una gran ciudad.

Hasta ahora las sierras por un lado y la fértil llanura por otro han estado en manos de grandes propietarios lo que ha contenido la suburbanización y ha hecho de Tandil una ciudad compacta, pero ya se observan los primeros síntomas de una dispersión urbanizante sobre el campo que amenaza su futuro desarrollo orgánico, cuadrando con las calles y manzanas, trazadas en el papel hasta las propias

PREVENCIÓN Tandil está en situación ideal del punto de vista urbanístico para prever un mal desarrollo pues con oportunas prevenciones puede encontrar su ensanche en forma orgánica incorporando la sierra a su panorama urbano sin menoscabo de las bellezas naturales y de los recursos económicos y turísticos que brinda su suelo. Por eso le urge un plan: un plan regulador preventivo más que nada, tanto en su planta urbana como en sus alrededores.

EL DIQUE Este es el tema que durante años apasiona a los tandilenses y que en la situación de inundación de 1951, adquiere espectacularidad. Para el profano el dique parece la única solución pues le atribuye el papel de seguro contra las inundaciones y un motivo de atracción turística, pero esta obra traería aparejados otros problemas como la pesada amortización de su costo en relación con su finalidad, la posibilidad de llenarse de barro en pocos años por su arrastre de los torrentes, la problemática seguridad de contar con el volumen permanente de agua capaz de llenar e embalse y la naturaleza geológica de las sierras que harían costosísima la construcción (casi 10 millones de pesos). Después de un severo análisis en base a los informes de sus asesores en geología e hidráulica, Estudios Asociados, sin descartar de plano la idea de un dique aconseja considerar otra solución más práctica, económica y de atractivo turístico.

SOLUCIÓN INTEGRAL Se aconseja planificar el control de las inundaciones entendiéndose que ello no significa evitar la totalidad de los efectos de una inundación sino regular y aún enlazar los efectos catastróficos cada vez que se produce un fenómeno atmosférico extraordinario: eso se logra en parte, almacenando agua y en parte escurriéndola en volúmenes y a velocidades que eviten daños, por un lado y por otro, previniendo cuáles son las áreas afectadas por inundación y evitando su edificación indiscriminada y compacta.

El plan de regulación hidráulica está, pues, fuertemente ligado al de regulación del desarrollo de la ciudad.

PASOS A DAR Sin aferrarse a la idea exclusiva del dique —injustificable de punto de vista hidroeléctrico y de regadío— la solución consiste:

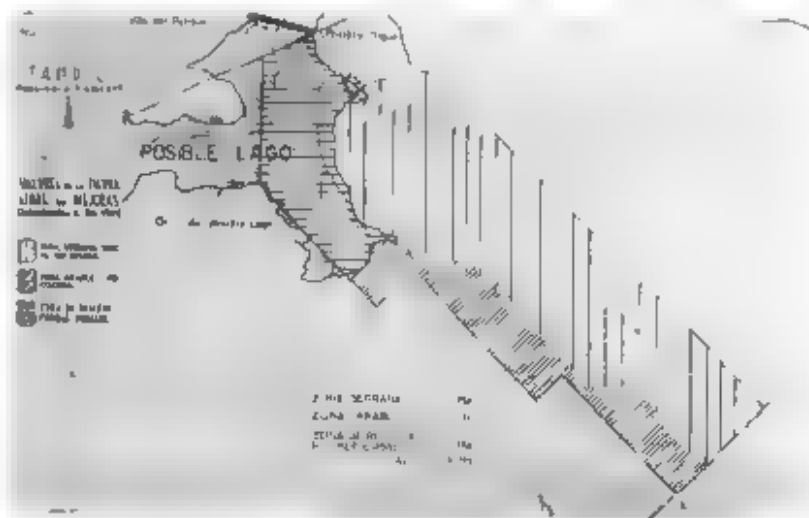
- 1) En un plan regulador urbano y regional para el ordenamiento del uso de la tierra y en especial de las áreas afectadas por las inundaciones.
- 2) En la canalización de los arroyos Blanco y Languetú en base a un plan de urbanización que las incorpore como parques urbanos longitudinales.
- 3) En un sistema técnico hidráulico de embalses arroyos con embalses pequeños escaionados, en base a un plan de construcción de las sierras en que se

COSTO DE LOS ESTUDIOS Y OBRAS

Tandil cree edulcesmente y, sin plan de trabajo, especie gasta millones de pesos en construir casas, hoteles, hosterías, comercios, etc. El día que cuente con un servicio eficiente el desarrollo del centro se multiplicará enormemente un mínimo de obras de urbanización en las sierras y un escueto listado de buenos caminos provinciales: la hasta hoy contenida afluencia de turistas y la consiguiente subdivisión en

F. alán de hacer algo contra las inundaciones y para atraer al turista llevará qui-

ás a hacer costosas e improvisadas obras de defensa y de recreo, y las áreas inundables se seguirán edificando cada vez más, aumentando el riesgo de daños materiales y personales. Todo esto, hecho sin plan, aumentará un costo mucho mayor al que Tandil gastaría al todas esas obras públicas y privadas las coordinara en un Plan Regulador con miles de millones y miles de vidas humanas en juego, por lo que bien vale la pena gastar unos pocos miles de pesos en estudiar y preparar las bases de un plan que prevenga todos los males físicos



y financiero de un desarrollo urbano sin plan.

La inundación de 1951 produjo daños por más de 20 millones de pesos sin contar las familias que quedaron sin hogar y los anseres; las inundaciones ordinarias de una década, seguidas, producen daños por un costo similar. El plan regulador de todo el partido costará la cuadragésima parte de esa suma y un plan regulador y de extensión de la ciudad de Tandil costará ochenta veces menos que el costo de los daños que en 10 años producen las inundaciones.

EL PLAN REGULADOR En base al examen de las circunstancias geológicas, hidráulicas, turísticas y económicas que rodeaban al caso planteado, los expertos en planeamiento de Estudios Asociados elaboraron un programa para encarar el Plan Regulador en dos tiempos:

- 1) De largo alcance: Estudio de antecedentes, análisis de la situación actual y tendencias futuras del desarrollo urbano, estudio económico y financiero del mismo y formulación del Plan Regulador y de Extensión de Tandil.
- 2) De urgencia inmediata: Planes de urbanización de áreas determinadas en las sierras, y de las cuencas de los arroyos Blanco y Languetú plan de remodelación del centro urbano: plan de urbanización para el parque balneario municipal en las sierras.

Para realizar este programa se recomienda coordinar los planes a) legislativo (ordenanzas edilicias, código urbanístico y de edificación, formación de consorcios con vecinos para construir pavimentos, cloacas, servicios públicos), b) plan ejecutivo (Control del uso de la tierra, coordinación de obras públicas y privadas, ensanche de

la ciudad), c) Plan financiero (recursos, créditos bancarios planificados en base al plan regulador) y d) Plan de popularización (participación vecinal, difusión del plan).

USO DE LA TIERRA Fundamentalmente se aconseja limitar al mínimo las expropiaciones y ello sólo cuando el propietario de las tierras se negare a subdividir las, trazarlas o usarlas conforme a la zonificación del Plan Regulador y en los momentos en que la expansión de la ciudad lo haría necesario, evitándose tanto el loteo prematu-

ro de áreas en que aún no es conveniente la urbanización, como la retención de tierras "maduras" para el uso urbano. Se combatiría a la especulación con tierras, pero no al mercado de operaciones de compra y venta de tierras al que, por el contrario, se lo impulsaría dándole un fin social. Se aconseja introducir normas para la venta de tierras con obligación de darles el uso previsto en el plan, dentro de un término razonable, revertiéndolas para volver a ser vendidas en caso de que el comprador las mantuviera baldías inaprovechadamente, menoscabando así la función social de la tierra.

LA OPINIÓN PÚBLICA A pesar de que la naturaleza del estudio urbanístico no implicaba la participación vecinal, muchas fuentes de opinión y de información consultadas demostraban interés y comprensión del problema y del planteo de su solución integral. Un movimiento de vecinos llegó hasta programar la formación de un consorcio mixto como los que postula la Ley Orgánica de Municipalidades de la Provincia para tomar a cargo el Plan de Urbanización de las 270 Hs., mientras otro grupo estudiaba con interés la formación de otro consorcio para remodelar una zona del Centro Urbano para hacer allí un Centro Cívico Comercial. Un impulso decisivo por parte de la Municipalidad, tan vigoroso como comenzaba a serlo el vecinal daría pronto a Tandil su plan regulador preventivo y las obras de urbanización que tan perentoriamente reclama por su privilegiada posición social, económica y turística.

El texto precedente es un extracto de la memoria técnica presentada a la Municipalidad.

● DIA MUNDIAL DEL URBANISMO

El I. P. R. U. ha recibido mensajes del Director General de Arquitectura de España, de la U. N. E. S. C. O., del American Institute of Planners, de la Town and Country Planning Association, de la American Society of Planning Officials, de la International Federation of Housing and Town Planning, del Institut für Raumforschung y otras instituciones similares dedicadas al estudio y difusión de los problemas de la vivienda popular y del urbanismo.

● CIUDADES HIGIENICAS

El primer Congreso de Higiene de las Ciudades (Buenos Aires, diciembre 1953) organizado por el Ministerio de Salud Pública de la Nación incluyó en su temario el planeamiento de las ciudades y regiones. El Intendente de Tucumán presentó al mismo las recomendaciones de las Primeras Jornadas Urbanísticas (Tafi del Valle, noviembre 1953) que organizara la Universidad Tucumana. Quedó concretamente establecido en el Congreso la urgente necesidad de ejecutar los planes reguladores de ciudades y de regiones conforme al objetivo VIII-E-2 del Segundo Plan Quinquenal, según corresponde a las Municipalidades esa responsabilidad.

● COMISION DE URBANISMO

La Sociedad Central de Arquitectos ha designado en enero de 1954 una Comisión que tratará los asuntos de planeamiento urbano, integrada por los Arquitectos Eduardo I. Sarraih, Jorge Vivanco y José M. P. Pastor.

● RECONSTRUCCION DE SAN JUAN

Renunció el Presidente del Consejo Sr. Angel W. Escalada en diciembre ppdo., y el P. E. estudia la reorganización del programa reconstructivo para cumplir el Plan Regulador y de Extensión de la ciudad promulgado y puesto en ejecución durante el primer plan quinquenal y que fuera eficientemente modificado por el decreto N° 10.000 del 953 (Ver Nuestro Urbanismo, Noviembre 1953 y Diciembre 1953).

● PLAN REGULADOR DE USPALATA

Se encuentra en plena preparación el programa de ejecución de la primera etapa de las obras de remodelación y saneamiento de la Villa de Uspalata en Mendoza, las que se han ordenado al Plan Regulador Municipal por el decreto N° 10.000 del 953. El programa de Planificación de la zona de Uspalata se encuentra en estudio y se espera que a fines de este año se presente al Consejo de Arquitectos Carlos M. de

● PLAN REGULADOR DE VILLA JARDIN DE REYES

Luego de una larga tramitación comenzó hace varios años, el actual gobernador de Jujuy, Ing° Benjamin Villalba, aprobó en 1953 por decreto el plan regulador de esta nueva villa satélite de la capital de la

provincia que se desarrollará por iniciativa del Ing° Arturo Helguera, propietario de las tierras, mediante el plan regulador y de urbanización preparado por el Arq° José M. F. Pastor. (Ver en "Nuestro Urbanismo", diciembre 1949 un extracto del Plan).

● INSTITUTO ARGENTINO DE LA VIVIENDA

Bajo la presidencia del Ing° Cesar Pottier ha quedado constituida esta organización privada que se consagrará a la investigación y difusión de los problemas de vivienda que se plantean en el país, en su íntima relación con las ciudades y regiones en desarrollo.

● HIGHLAND PARK CHAPADMA LAI

La Sociedad Highland Park Chapadma S. A. I. C., continúa desarrollando al sur de Mar del Plata sobre el camino a Miramar una gran urbanización que comprende un country-club y dos áreas de barrio-parque trazados de acuerdo con los más modernos conceptos urbanísticos. En la actualidad se han abierto y perfilado las avenidas principales y calles en cul-de-sac, se han plantado varios millares de árboles según un plan de paisajística, se ha hecho una red de agua corriente para 200 lotes y una usina de electricidad. Los trabajos se ejecutan con el proyecto y bajo la dirección de los Estudios Asociados del Ing. José Bonilla y del Arqto. José M. F. Pastor.

● CARTA ORGANICA MUNICIPAL

En la Capital Federal se están activamente ultimando los detalles de redacción de la nueva ley orgánica, dentro de la cual van a ser introducidas importantes previsiones para poder cumplir con el objetivo de los Planes Reguladores que todos los municipios del país están obligados a formular dentro del quinquenio.

● ARANCELES DE URBANISMO

Los Consejos Nacionales de Arquitectura de Ingeniería y de Agrimensura están dando fin a la redacción del texto definitivo del Arancel de honorarios que regula las retribuciones profesionales, el proyecto que deberá considerar el P. E. por intermedio del Ministerio de Obras Públicas, incluye como novedad importante un Capítulo titulado "Planeamiento Urbano y Regional" por el que se fijan las retribuciones por planes reguladores y planes de urbanización. Asimismo en el capítulo "Obras de Arquitectura e Ingeniería" se incluyen proyectos, direcciones de obras repetidas y barrios de viviendas populares, servicios profesionales, que hasta la fecha salvo en el Arancel del Consejo de Reconstrucción de San Juan no habían sido tomados en cuenta.

● ASOCIACION DE URBANISTAS ARGENTINOS

En noviembre último un grupo de urbanistas y planificadores reunidos en las Jornadas Urbanísticas de Tafi decidieron dar por fundada una organización privada cuyo objeto es unir a todos los expertos en planeamiento regional y urbano residentes en el país para difundir, investigar y asesorar a las autoridades en materia de desarrollo de regiones y ciudades. Se designó una Comisión organizadora provisoria integrada por representantes de cada zona a saber: por la zona sur (Bé. Aires, Eva Perón, Patagón) el Ing. José Bonilla, por Cap. Fed. el Arquitecto Jorge Cordes, por la zona central el Arquitecto Ernesto De la Puola, por el noroeste (Santiago, Tucumán, Salta, Jujuy, Catamarca) el Arquitecto Cino Calcaprina, por el Litoral (Sta. Fe, E. Rios) el Arquitecto Oscar Mongsfeld. Esta comisión podrá completarse con representantes de la zona de Cuyo (Mendoza, San Luis, San Juan) y del Nordeste (Pte. Perón, Corrientes, Misiones y Formosa).

PUBLICACIONES RECOMENDADAS

URBANISTICA, N° 12, 1953

El Plan de FLORENCIA. La prestigiosa publicación del Instituto Nacional de Urbanística ha iniciado con este número especial una serie de monografías de ciudades que se terminará con los números ordinarios. El copioso y excelente material de esta monografía comprende una introducción por el Arquitecto Giovanni Astengo (recientemente designado director de la revista en reemplazo del Ingeniero Adriano Olivetti que renunciara) y contiene además una reseña histórica de Florencia por Giovanni Michelucci y Ermanno Michelucci, un estudio sobre el desarrollo urbano en el siglo XX por Leonardo Savio, una descripción de las destrucciones bélicas por Eduardo Detti, una reseña de opiniones y propuestas para la reconstrucción y el plan regulador por Giovanni Michelucci, y un resumen de la memoria sobre el Plan Regulador preparado por la Comisión del Plan con un comentario sobre la elección del mismo por Leonardo Savio.

Es de suma importancia para los urbanistas latinoamericanos el hecho de que anexa a la revista escrita en italiano viene una segunda revista de 22 páginas exclusivamente de texto con la traducción en castellano lo que hace virtualmente que "Urbanistica" pueda ser considerada como una publicación en castellano.

RAUMPORSCHUNG AND RAUMORDNUNG

El primer número de esta publicación oficial del Institut für Raumforschung contiene, en alemán, interesantes artículos técnicos sobre planeamiento regional y de ciudades.

MISION DE UN CENTRO DE ESTUDIANTES

Los centros son sociedades integradas por estudiantes que persiguen fines determinados y viven en el seno de la universidad, en consecuencia los fines de ésta no son ajenos a los del centro. Mas aún, la misión del centro estudiantil es la misión de la universidad, pero perfeccionada y superada.

Decimos que un centro tiene fines supletorios y fines específicos. Son fines supletorios aquellos comunes al centro y a la universidad, y supletorios en cuanto la asociación estudiantil suple a la universidad. Veamos un ejemplo. Sabemos que uno de los fines de la universidad es formar técnicos y superiores.

Si el centro no es capaz de formarlos, o si los forma de manera deficiente,

o si los forma inadecuada o simplemente inútil, el centro, en este caso, debería organizar cursos para suplir esta deficiencia.

Otro ejemplo: la universidad debe educar aparte de enseñar las técnicas, cuando un centro promueve movimientos de orden cultural suple a la universidad. Otro caso más: el centro estudiantil edita textos, guías, etc. — está supliendo a la universidad.

El centro edita textos es porque no hace quien debería hacerlo, organiza concursos porque no hace la universidad, senta posiciones frente a determinados hechos porque no lo hace la universidad. En definitiva, siempre que un centro dirija su actividad a formar humana y técnicamente profesionales, a aconsejar, buscar y enseñar conocimientos, intervenga en la vida de la ciudad o en otras palabras, cumpla su misión social, en todos estos casos suple, porque estos son los fines de la universidad.

Podemos imaginar una universidad ideal: imaginar al universitario en un ambiente francamente amable para con él, no teniendo compromisos sino para con la verdad. La sociedad resuelve su problema económico de modo que dedique todo su tiempo al estudio, tanto el maestro como el alumno, la relación de cuerpo docente frente a cuerpo estudiantil no existe porque todos tienen intereses bastante similares, y se relacionan unos como los otros y estos que parecerían dos como bandos son una misma cosa y así lo siente también el todo social. Por supuesto que la numeridad de los plazos, términos, horarios y fechas de examen no constituye problema porque esta universidad ideal vela por sus miembros y sus dificultades le pertenecen. Qué podría hacer aquí un centro de estudiantes?

Imaginemos que el centro estudiantil es una sociedad independiente que aún y esta misión sería actual tanto en una universidad burocrática, desjerarquizada, deformadora y sin sentido como en la otra, la universidad comunidad profesor-alumno, respetuosa de la persona humana, libre, vital y profundamente enraizada en la sociedad. La actualidad del centro estudiantil en toda universidad tiene su razón de ser en los fines que llamamos específicos. Estos fines propios de un centro son de orden técnico y moral, porque la materia con que trabaja es moral, humana, son de orden moral y de orden técnico por cuanto el centro debe enseñar la técnica de dirigir, gobernar.

En contacto de jóvenes que tienen ideologías diversas, espirituales

idades asociadas en hechos diferentes, los hacen a dejar de lado aquello que no es esencial para unirse en lo que sí es común persiguiendo fines determinados. Los que actúan en los centros más allá de problemas religiosos, políticos o de orden menor, se entroncan en lo esencial de todo concepto: justo de hombre — la capacidad que éste tiene de conocer, amar, ser libre y responsable. Por otra parte el centro toma al universitario en el momento preciso en que deja la adolescencia: hasta poco antes el joven tomaba conciencia primero del infinito y por intermedio de este concepto, de los hombres y de las cosas. Superada la adolescencia, en el hombre joven, el camino es inverso: de los hombres y de las cosas deduce el infinito — ha tomado conciencia del prójimo.

El centro estudiantil agudiza el sentido del descubrimiento del prójimo y es en el trabajo en el centro donde se realiza este descubrimiento, no exclusiva pero sí eminentemente. No es este acaso el camino de toda conciencia social? Es evidentemente. No existe preocupación social si no hay fundamento sentido en el amor al prójimo.

Por último veamos la otra enseñanza de los centros. Como estas sociedades están organizadas democráticamente, el actuar en ellas obliga a habituarse en el respeto al compañero, respeto del dirigente por la minoría y energía puesta en la deliberación de medidas que favorezcan a esta minoría. Costumbre que se adquiere de escuchar y de no pretender introducir la opinión propia a nidos cerrados, enseñanza que deja el lugar a los colaboradores. Por último, tremenda enseñanza al ver florecer y dar frutos al todo vital en cuya raíz el concepto de valor humano nutre y da vida al conjunto y permite la pluralidad de iniciativas, de pareceres — el multiplicarse en lugar de reducirse — a veces hasta la unidad — las opiniones y los intereses.

Hasta aquí con fines de un centro.

Los frutos de las sociedades estudiantiles pertenecen por lo tanto mucho anteriormente al orden de los imponderables. Cómo podría medirse la salud de un centro? Ni las publicaciones, ni cursos, ni manifestaciones culturales, ni polémicas, ni posiciones que bien o mal haya sostenido, ni el éxito en la gestión frente a la Universidad, ni la simpatía de unos ni la crítica de otros ni el aborrecimiento de algunos, nada alcanza a ser concluyente. Pienso que tendremos idea de esta vitalidad por la calidad, o más por la cantidad de miembros que intervengan en la organización de estas asociaciones. Pero muchísimo más en el hecho de los dirigentes que han tenido al centro por escuela e hicieron de él una escuela. Y esto es lo importante: el centro formador de dirigentes. Pienso que sólo han entendido la misión del centro aquellos que, celosos de su tiempo, no lo dedican exclusivamente a cubrir, tapujar, criticar o suplir a la Universidad, sino al muchacho. Al futuro profesional.

Carlos Carabelli

MI CREDO DE ARQUITECTO

*Estoy construyendo, estoy o. Estoy reconstruyendo el pa-
a mi mismo. Aquí soy campesino y artista —instinto y arte
lo — animal y ser humano*

*Erich Mendelsohn en una carta a la Señora
Mendelsohn, desde Palestina 1935*



7 — Fábrica Óptica — 1917

ERICH MENDELSON

La muerte de Erich Mendelsohn cierra el ciclo vital de un arquitecto, verdadero artista, que en el paso de dos épocas supo mantenerse fiel a sus principios, con lealtad irrompible hacia su propio mundo espiritual.

Pionero y contemporáneo, transmitió a través de su obra el mensaje de su personalidad creadora.

Es difícil juzgar críticamente dicha obra. Ante un artista contemporáneo existe el problema de valorar precisamente su figura, de valorarla exactamente dentro de una correcta ubicación histórica y crítica. La figura de Mendelsohn, imposible de encajar o de estudiar con arreglo a un plan prefijado, sobrevota esta dificultad.

Algunos le niegan, otros le olvidan. Algunos lo ven expresionista primero y racionalista después, mientras que para Bruno Zevi "su racionalismo en tanto tiene valor en cuanto ahonda sus raíces en una velada voluntad expresionista".

Y en medio de tan diversas opiniones, la figura de Mendelsohn se presenta compleja.

La dualidad de su naturaleza influye en ello. Mario Federico Roggero le reconoce, junto a un carácter germánico, el reclamo ancestral de su raza: "uno más visible en su obra, en el sentido majestuoso, monumental, en la explosión tumultuosa y romántica del trazo en el dibujo" otro para el que "la tendencia de un movimiento no tiene valor si no apoya sobre bases filosóficas y espirituales sistemáticamente inobjetivas". Y ambos modelan su personalidad.

La primera guerra mundial dejó en Mendelsohn fuerte huella: la vida de soldado (1914-1918), la lucha, la destrucción, el caos, la angustia, la protesta. Su reflejo incide directamente sobre los primeros esquicios, formas distintas, lucha contra lo que hasta entonces había sido, ruptura con la tradición académica, necesidad de expresar su propio sentir.

Y la primer obra continúa el camino de los primeros esquicios.

En la torre Einstein en Potsdam (1920) rompe Mendelsohn con la tradición de fachada, y el volumen surge vivo y dinámico en todo su valor de masa con toda su unidad.

En el escrito que abajo transcribimos, Mendelsohn nos habla de este surgir dinámico — espacial de su obra que en un primer esbozo ya entrevé "en súbita aparición, como de sueño o de estado de trance" y que plasma en sus esquicios.

En ellos observamos la tridimensionalidad de su visión, que se opone en reacción al programa. En la esencialidad de sus trazos, esos esquicios intuyen, llenos de sugestión, su propia visión, y con ella su propio mundo. Y son estos mismos caracteres, ya decantados, los que encontramos más tarde en la obra realizada.

En medio de la multiplicidad temática de su obra, de las distintas condiciones que lo rodearon, y de la diversidad de ambientes en que trabajó, hay en la obra de Mendelsohn una



8 — Torre de Einstein — Potsdam — 1920



MI MODO DE TRABAJAR

Los actuales problemas de economía, industria y transporte hacen que 99 % de la tarea del arquitecto sea de naturaleza práctica. Pero es precisamente el agregado de aquel 1 % de intuición que transforma hechos materiales en obra arquitectónica.

Un nuevo proyecto

Por experiencia y estudio especializado, conozco los factores materiales y ahora aplico mis nociones al proyecto en cuestión.

Después de muchas conferencias con clientes y asesores mi tarea se define, se detallan sus detalles.

Voy a inspeccionar el terreno. Lo considero en sus niveles y en su extensión en el espacio —MIS niveles, MI extensión— de los cuales tomo posesión con gran emoción.

A menudo ya en este momento asoma espontánea la idea arquitectónica. La fija sobre el papel —y he aquí el primer bosquejo.

Luego la exacta noción de las condiciones materiales retrocede al subconsciente. Sobre el lote todavía desierto brota el dibujo de la planta: el espacio todavía vacío se anima de activas formas plásticas: emocionante visión en dos y en tres dimensiones.

Conservo con cuidado este primer esbozo, porque en su vivo carácter de inspiración ya funde hechos, planta y apariencia en un organismo constructivo. Idea improvisa, acto creativo! Lo que sigue otra cosa no es sino puro trabajo: detalles de planta, de construcción, etc. —trabajo siempre nutrido por la idea original y la idea, continuamente vigilada por el intelecto.

A menudo el trabajo mismo aparta del camino deseado, porque intelecto y cálculo tienden a obstaculizar mis ideas. A fin de no, sin embargo, es mi bosquejo que se impone, y cuando esto acontece es indudablemente confortante, que el proyecto está encaminado a volverse una obra de arte.

He aquí hasta que punto me dejo guiar por el subconsciente. Porque el intelecto registra datos, mientras la intuición les da forma.

Esto vale para cada construcción, cualquiera sea su objeto, con cualquier base estructural se levante, cualquiera sea el concepto que de ella hace cosa vital.

Erich Mendelsohn, en Bolthaus Schocken 1927



5. — Hospital en H.

PARA UNA BIBLIOGRAFIA SOBRE MENDELSON ver

- Erich Mendelsohn: Das Gesamtschaffen des Architekten, Mosse Berlin 1941.
 Erich Mendelsohn: *Architecture & urbanism*, Paris 1930.
 E. Persico: *Profezia dell'architettura*, Torino enero 1935.
 A. D. Pica: *La nova architettura nel mondo*, Hoepli 1918.
 A. Whittich: *Erich Mendelsohn, an appreciation*, Faber & Faber, Londres 1940.
 A. M. Brizio: *800 e 900*, UTET Torino, Segunda edición, 1944.
 Bruno Zevi: *Verso una architettura organica*, Einaudi 1945.
 Bruno Zevi: *Storia dell'architettura moderna*, Einaudi 1950.
 Gillo Dorfles: *Il barocco nell'architettura moderna*, Ed. Pol. Tamburini, 1951.
 M. F. Roggiaro: *Il contributo di Mendelsohn all'evoluzione dell'architettura moderna*, Ed. Pol. Tamburini 1952.

RECTIFICACIONES

Habiéndose cometido algunos errores en los artículos anteriormente publicados en las páginas del C. E. A., nos hacemos una obligación de rectificarlos aquí:

—páginas CEA en NA N° 9/53 p. 256, 4 renglones antes de terminar donde dice: con una imitación debe decir como una imitación.

—páginas CEA en NA N° 9/53 p. 288, 6 renglones antes de terminar donde dice: lo positivo debe decir lo positivo.

—páginas CEA en NA N° 12/53, p. 349.

línea 7 agrega: otros, al contrario, piensan que el espacio y el tiempo son la representación puramente empírica derivada de los espacios y tiempos particulares, es decir, de la experiencia.

—páginas CEA en NA N° 1/54 p. 29, línea 26.

donde dice: plásticos especiales debe decir plásticos espaciales.

id. id. p. 31, columna derecha, línea 22.

añádese entre los paréntesis: Estación de Milán.

id. id. p. 30 columna derecha, renglón 13 desde el final donde dice:

El arte no es propio del hombre debe decir: El arte es propio del hombre.

INVITACION

El Centro de Estudiantes de Arquitectura publica hoy su sexta edición de las páginas CEA en Nuestra Arquitectura. Las críticas y felicitaciones que estas páginas y el boletín han provocado, demuestran el interés con que han sido seguidas por alumnos, docentes y profesionales en general.

Dirigimos pues un llamado a los que todavía permanecen ausentes para que colaboren con nosotros en la preparación de esta vez estudiantil, ya sea en el tema de la enseñanza de la arquitectura, para el cual permanece abierta la invitación a la colaboración, ya sea en cualquier tema que de algún modo interese la vida estudiantil y universitaria, y más en general— la profesión.

Dirija sus colaboraciones al Centro de Estudiantes de Arquitectura, Sub-Comisión de Boletín y Revista, Hipólito Irigoyen 615-1° C Buenos Aires.

La Sub-comisión se reúne todos los días miércoles hábiles a las 19,15 horas.



PREMOL

OFRECE EL NUEVO TIPO DE
LOSA PREMOL 50
SIN ENCOFRADO

- LISTA PARA COLOCAR EN TECHOS Y ENTREPIOS
- GARANTIZAMOS LA CARGA REGlamentaria DE 520 KGS. POR M²
- APROBADA POR MUNICIPALIDADES Y EL BANCO HIPOTEC. NACIONAL
- GRATIS, CALCULOS Y PLANOS MUNICIP. DE LA ESTRUCTURA COMPLETA
- DESCUENTOS PARA PROFESIONALES

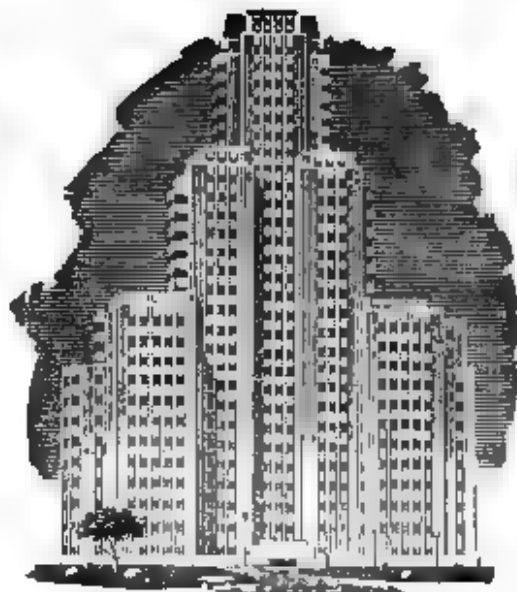
PRECIOS DEL M² SEGUN LARGO DE VIGUETAS

Hasta	2,45	\$ 60,-
De	2,45 a 2,95	\$ 61,-
"	2,96 "	3,40 \$ 63,-
"	3,41 "	3,95 \$ 64,50
"	3,96 "	4,35 \$ 66,50
"	4,36 "	4,75 \$ 68,-
"	4,76 "	5,10 \$ 70,50
"	5,01 "	5,40 \$ 72,50

Se construyen hasta 6,30 metros de largo

OFICINAS
DIAGONAL NORTE 943 - T E. 35-5388 - B. AIRES

FABRICA
AV. DE LOS CONSTITUYENTES 6980 - SAN MARTIN



LA CALIDAD QUE DESTACA!

Cuando un edificio, un barco o un avión, ha sido pintado con Pinturas APELES, se destaca de sus similares por su distinguida apariencia.

APELES protege, destaca y embellece. Recuerde que hay un tipo de Pinturas APELES, para RENDIR MAS en cualquier especialidad requerida.



PINTURA VIVA
A PRUEBA DE TIEMPO

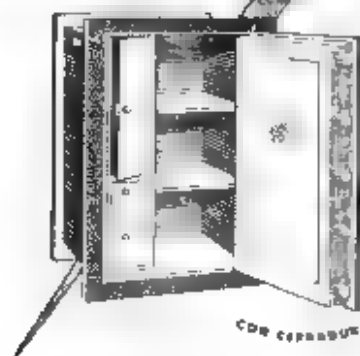
LA PROTECCION MAXIMA EN MATERIA DE PINTURA

— MUESTRA ARQUITECTURA XVII

SEGURIDAD

categórica
en obras de categoría

CAJAS FUERTES DE EMPOTRAR
"BORGES"



CON CERRADURA A CLAVE NUMÉRICA

Las Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES** son triplemente seguras:

- 1 No son transportables.
- 2 Su carcasa, de acero masivo al temple diamante, es invulnerable, y a prueba de violaciones e incendios.
- 3 Poseen una clave numérica en el cierre, con más de un millón de combinaciones, a voluntad.

Señor propietario:
Señor arquitecto:

Instalen en todas sus obras Cajas Fuertes de Empotrar **BORGES**. Agregarán así a las mismas un detalle más, esencial, de seguridad, comodidad y confort.

CAJAS Y TESOROS

"BORGES"

ENTREGA INMEDIATA

MAIPU 84 - Bn. As. - T. E. 33-2493
CANGALLO 374 - Cn. As. - T. E. 34-2517

BRASILAS Despece 2335/43 - Buenos Aires
B. Rivadavia 1160/64 - Avellaneda C.



Desde hace más de medio siglo fabricando seguridad.

CASA
MALUGANI HNOS.



COCINA DE CALIDAD DE
GAS Y A SUPER-GAS
PARA ENTREGA INMEDIATA

HUMBERTO 1° 1086

23-0574

HERRAJES
para obras

D.C

MARCA REGISTRADA



HIERROS
ACEROS
CHAPAS
ALAMBRES
CAÑOS
MAQUINAS

DESCOURS & CABAUD

S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Importación, fabricación, venta de: Hierros, Aceros, Chapas, Alambres, Caños, Maquinas, etc.

AVISOS CLASIFICADOS

**PINTURERIA Y
PAPELERIA DEL NORTE**

Tratamiento especial
de papeles pin-
tados. Las últi-
mas novedades

en **TERKO Y
SALUBRA**

Vicente Biagini y Hnos.

PARAGLAY 1126
T. A. 41 - 2425
Buenos Aires



**PROTEJA
SU TECHO
PINTANDOLO
CON**

GRAFISOL

PERMANENTE Y REFLECTIVA

Solicite folletos con colores
Fco. J. COPPINI

CHACABUGO 82 T. A. 33, Av. 1979

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

Fundado en el año 1874

Avenida Angel Gallardo 188
(antes Clubot)

(frente con el P. Centenario)

T. E. 65, sur con 0701-2564



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cia.

S.R.L. CAP \$ 390.000

ESCRITORIO
SAN JUAN 1225 - T. E. 23-7000

FABRICA
SANTO DOMINGO 5019/25 T. E. 21-3413

A. G. A.

PARQUETS



CONCEPCION ARENAL 1748

T. E. 76 - 3134

EXTRACTORES DE AIRE "NELSON"

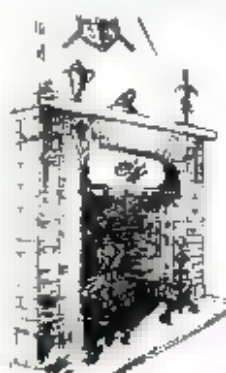
Aplicables
a cualquier
ambiente
y en todo
diámetro



Fabricantes

WALLERES ELECTROMECANICOS "NELSON"

ACC. REPAR. L.T.O.A. CAP \$ 150.000
BOLIVAR 628-39 33 - 0123



**TODO PARA SU
CHIMENEA
EN HIERRO FORJADO
ARTISTICAMENTE A MANO**

JOSÉ THENÉE

AV. BELGRANO 774

**35000 ARTIFACTOS EN
EXPOSICION PERMANENTE**



MATAFUEGOS

"TRONCO"

AYACUCHO 1045

T. E. 42-5829 Bs. As.

"LA CASA DE LAS COCINAS"

•
A GAS
Y SUPRERGAS
A CARBON
Y LERA
•

FABRICANTES
ESPECIALISTAS

CAVEDO, GONZALEZ & Cia.
Pno. LUIS S. PERA 1363/67 - T. A. 23-5198



FABRICA
HEREDIA 826
AVELLANEDA
T. E. 22-3564

Oficina:

Viamonte 158

Piso

T. E. 32-4571

Buenos Aires

POMCRET

S. A. I. C.
LADRILLOS - PLACAS - BLOQUES
VIBRADOS Y CURADOS A VAPOR

AVISOS CLASIFICADOS



CALEFACCION

por Aire acondicionado
(central o individual)

ESTUDIO Y EJECUCION ESMERADA

GROB, NOBEL & Cia., S.R.L.
MORENO 376 T. E. 33-5608

Cocinas

favorita



Dario J. Pascucci
CUCHA CUCHA 1567 59-9436

CALEFACCION
Soluciones Resueltas
TECAF
CHARGAS 1513 B. A. A. IRES
T. E. 417984
Estudios rápidos y esmerados
Ejecución perfecta

IRL
CONDICIONADO

CAPE

INSTALACIONES de

Calefacción

Industria

Comercial

Residencial

GAS

SUPERGAS

CHARGAS 1927 44-5600

MOSAICOS

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e HIJOS

S. R. L. - C. A. - S. 160.000

Exp. y venta: Fed. Lacroze 3335
T. E. 54, Derwin 1868 - Buenos Aires

BAJOCCO



hierro forjado

EXPOSICIÓN: PORTO RICA 1941
TALLERES ANDALUZA 1085 87
T. E. 86-8991 9394

BIZONER PARA DOPAR TAMENTOS "DE LIXE"

Reglamentación y Comidas de Corrosión



Para exteriores y empotrar
en pared Tableros de
Piedras, Placas, Tranque-
ras, Cortinas.
Se aseguran en su
uso único

Otros formas y dibujos
Inventados TIPO "ALEX"
Tartarales y Vidrios
REVESTIMIENTOS DE ALBRE-
LOS Y REPLETOS

Requisito Catálogo

Tall. Met. C. V. CARDARELLI
Jorge Newbery 4814-16 - T. E. 54-2382

PRIMIGAS



LEONARDO & Cia.

Compañía de instalaciones de cañerías de
gas y supergas y cañerías de incendio

SANTA FE 5384 T. E. 72-8537

CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION



Refractarios
Aprobados por D. G. I.
(M. de Guerra) y en
Cemento Comprimido
a alta Presión

Hollanderes
y tanques
Aprobados
por la
Municipal y
U. S. A.

OSTI & CIA.

FRANKLIN 4451 59-0936



PARQUETS

- PARQUET MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.

FABRICANTE

CAPITAL \$ 500.000.-

11 de SETIEMBRE 4619/61 ● 70-6392 y 4735

BOQUEROS DE

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ranguslet P. G. N. G. Boca

T. E. 880, La Plata

Escritorio Avda. de Mayo 878

T. E. 34, Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. G. apro-
bados por la Dir. de las O. S. de
la Nación.

HUECOS PATENTADOS para en-
trampas, sacos, alimentos, bebe-
deros, etc.

FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S.R.L.

CAPITAL \$ 240.000. M.R.C.

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MXTAS

★

DOLORES 432 T. E. 69-0939

APARECERA

el 12 de Abril próximo el libro

LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA

Por Joseph V. Hudnut uno de los más galanos y más profundos escritores modernos sobre arquitectura y temas afines, traducido y con un prólogo del Arq. Jorge Rivarola, conocido profesional argentino, ex profesor universitario y autor de varios libros prestigiosos.

Precio \$ 12.

CASA ROSSI
FABRICANTES S.R.L. - Capital \$ 400.000 m/c

HUMBERTO 1° 1625
T. E. 23 2858 BUENOS AIRES

ROBINETERIA


GAS SUPERGAS
APROBADAS POR GAS DEL ESTADO

GRIFOS

LLAVE DE PASO



JENNY
HERRAJES PARA LA CONSTRUCCION



EXPOSICION Y VENTAS
MONTEVIDEO 843 - T. E. 42-2000 - BS. AIRES

PRODUCTOS - DURABEL

Hijos de PABLO CONCARO
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

AVDA. LOS OLMES Y LINERS
(RUTA NACIONAL N° 2 - KILOMETRO 17.800)
OLMES S.C.A.

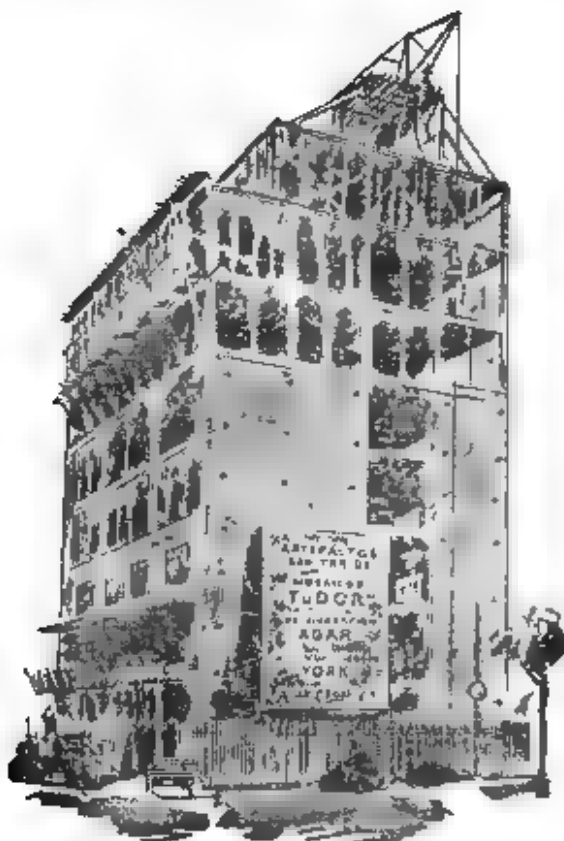
U. T. 202 (BERNAL) 0855

CORRESPONDENCIA
CASILLA DE CORREO N° 20
BERNAL
P.C.B.



Para Construcciones

de calidad...



**Materiales,
Equipos e
Instalaciones**

de calidad

AGAR, CROSS & Co. LTD.



Buenos Aires • Rosario • Santa Elena • Tucumán • Mendoza

XXII NUESTRA --
ARQUITECTURA

Correspondencia Viene de pág. XII,

Asimismo los comentarios que acompañan a estas publicaciones son "siempre" eminentemente favorables, y sin embargo hemos encontrado defectos en algunos que no fueron marcados. ¿Por qué? Tal vez no quepa en la función de esta Revista la de crítica? Aceptado, pero entonces eliminemos los elogios que son también crítica. Sería en cambio muy interesante la publicación sobre detalles constructivos en general, y de instalaciones, y creo que sería muy aprovechada si fuera posible, una sección de técnica (detalles constructivos y materiales) del tipo publicada en *Progressive Architecture*, de la cual también soy suscriptor.

La sección de Urbanismo que se publica en N. A. es interesante y podría llegar a transformarse en una especie de tribuna desde la cual se machacara constantemente sobre autoridades, público y profesionales para ayudar a despertar las conciencias acerca de la fundamental importancia del URBANISMO, con mayúscula (no el de los rematadores) y de la imprescindible necesidad de llegar a la aplicación de sus conceptos, tan maravillosamente condensados en la Carta de Atenas.

Otra de las actividades que también sería bien recibida en la vida de la Revista, sería la concertación de concursos sobre diversos temas, ya fueran directamente relacionados con la Arquitectura y Urbanismo como con la Plástica en general. No se me escapan las dificultades que se presentarían, pero pienso que mediante una meditada organización y una efectiva campaña destinada a despertar el interés de los profesionales, se podría no sólo allanar las dificultades sino llegar a óptimos resultados.

No desearía cansarlo continuando con estos comentarios de modo Sr. Scott, que lo dejo por ahora haciéndole llegar mis saludos y mis felicitaciones más entusiasmadas por lo realizado hasta hoy.

JULIO PALISSÓ
Arquitecto

Buenos Aires, febrero 10 de 1944

Sr. Arq. Julio Palissó,

De mi mayor consideración

He leído con atención y placer su carta de 6 de febrero que me apresuro a contestar.

El primero punto que me gustaba tocar es el del material argentino y nortamericano. En este campo juegan varios factores de los que mencionaré algunos. Ante todo desearíamos dejar bien claramente establecido que los hechos generales que aquí se mencionan, resultan de una esquematización del problema y no deben tomarse como afirmaciones absolutas que, como tales, rara vez reflejan fielmente la realidad. El hecho es que, por circunstancias muy diversas, la arquitectura argentina se había detenido como paralizada, allá por 1940. Los arquitectos que pertenecían a aquella generación no encontraron quienes dieran el paso adelante. Recien en estos últimos tiempos, digamos en los dos últimos años, ha aparecido una generación joven muy prometedora, que anticipa realizaciones que podrán poner a la arquitectura argentina en el nivel altísimo en que estaba hace algo más de una década.

LO MAS PERFECTO EN PREMOULDEADOS DE HORMIGON



Revestimientos para frentes en placas o ejecutados en obra. Placas estructurales.

AA

Aloiso & Abeledo

S. R. L. - CAP. \$100.000 - R.N.

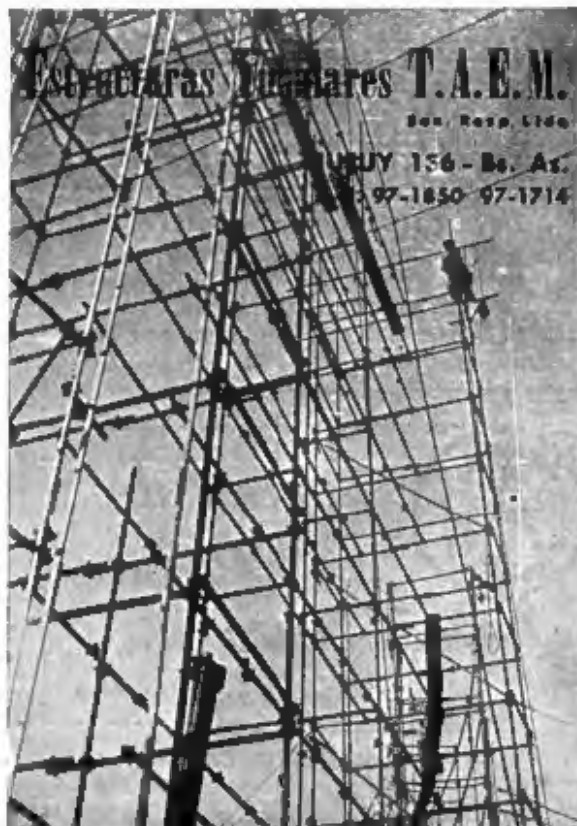
Pisos, claraboyas y tabiques traslúcidos con baldosas de vidrio supertemplado "BALDFORD" (Reg.).

Ventanas, mamparas y persianas de hormigón, vigas y losetas para techos, duelas, natatorios, silos, tanques, australianos, losetas para piscas, postes, verjas, cercos, estructuras especiales.

Avda. Eva Perón 935 - San Isidro T. E. (San Isidro) 743 - 0134

De primera intención yo le haría a las obras de nuestro país dos críticas fundamentales. La primera, es que por lo general está ausente en las creaciones de nuestros arquitectos, la sensación espacial; la segunda, es que habiéndose encarecido tan tremendamente los costos desde 1939 (la construcción aumentó 11,65 veces contra un aumento del costo de la vida alrededor de seis veces) los arquitectos no han ensayado nuevos recursos para compensar la superficie construida cada vez más reducida. Yo creo, con la experiencia mundial a la vista, que no hay solución integral del problema; pero que el plano libre y la unificación de los interiores y exteriores, son magníficos recursos para aproximarse a la solución. Y no veo, como regla general, que los arquitectos muestren haber formado conciencia sobre el asunto.

De ahí nuestra insistencia en la publicación de obras norteamericanas que, aunque no carecen de defectos, suelen tener justamente esas virtudes que nosotros deseamos mostrar con insistencia machacona a nuestros profesionales. Y que siempre resultan útiles en alguna medida, aún cuando como Ud. lo señala, están construidas sobre la base de una utilización generosa de la madera en que nosotros no podemos ni soñar. De paso deseo agregar que en algunas de esas obras norteamericanas se destaca la magistral utilización combinada de la piedra, el ladrillo, el vidrio y la madera, con lo cual (y con los juegos ingeniosos de planos) consiguen interiores que son a la vez tranquilos y dinámicos, y por encima de todo soberanamente cálidos, cosa cuya ausencia todavía se nota en las creaciones de algunos buenos arquitectos argen-



RAWLPLUGS



TARUGOS DE FIBRA Y BULONES DE EXPANSION PARA SUJETAR MAQUINARIAS, MOTORES, TRANSMISIONES, Etc.

van Wermeskerken, Thomas y Cia.

SOC. RESP. LTDA
CAP. \$ 200.000.-

CHACABUCO 682 - T. E. 33 - 3827

BUENOS AIRES



nos, por no haber podido superar del todo la intención polémica de la primera hora de lucha en favor de la arquitectura moderna.

Respecto a la crítica, Ud. sabe lo mucho que se ha escrito sobre el tema y lo poco que en realidad se ha realizado. El último ensayo que yo conozco, el de *Progressive Architecture*, me parece un esfuerzo muy meritorio que ha obtenido resultados muy medianos. Y las razones para que eso ocurra son muchas. Yo me atrevería a insinuar algunas, escudando mi atrevimiento en el derecho que estoy dispuesto a defender celosamente, de equivocarme con harta frecuencia. La primera explicación que se me ocurre, es que no podemos hacer a la inversa de los cocineros, guiso de liebre sin liebre. Es decir que no podríamos

preparar una revista de arquitectura, sin la buena voluntad de los arquitectos. Y mucho me temo que aquí, o en cualquier latitud del mundo, cualquier revista de arquitectura quedaría poco más que con las tapas a poco empezáramos a hacer una crítica severa de las obras. Porque hay que decir que en arquitectura, más que en cualquier otra ciencia o arte, el hacer una obra de significación es cosa muy difícil y el criticarla está al alcance de cualquiera que se dedique al tema.

Por otra parte, qué autoridad tenemos para criticar, desde nuestro cómodo asiento, y siguiendo principios teóricos puros sobre composición, al arquitecto que elabora dolorosamente su creación, acostado en un verdadero lecho de Procusto, tironeado por un lado por las técnicas atrasadas, por otro por las exigencias de un cliente frecuentemente vanidoso e ignorante y finalmente apretado por las limitaciones de un presupuesto casi siempre insuficiente? Para criticarlo con justicia, deberíamos conocer todas sus limitaciones. Sin pasar por alto la del ancho y orientación del lote, asunto que Ud. también menciona en su interesante carta. Es como si criticáramos a un corredor que nos parece lerdo, porque no alcanzamos a darnos cuenta de que corre con las piernas maneadas.

A ese propósito nos pregunta porque no publicamos más casas sobre lotes angostos. Sabemos bien que el problema existe. Sabemos que muchos arquitectos tienen que proyectar, como pueden, en esas condiciones. Y debemos reconocer que hacen prodigios de ingenio para zafarse gallardamente del tremendo trance. Pero siempre nos ha parecido que si dedicamos mucho espacio a construcciones en lotes angostos, nos estamos haciendo cómplices del crimen de que todavía sobrevivan. Parece imposible que todavía no hayamos podido superar ese obstáculo. De todos modos publicaremos algunas.

Parecería, por nuestra carta, que somos muy optimistas sobre nuestra obra y que estamos más que contentos con lo que realizamos. Pero nada más lejos de la realidad. Conocemos las limitaciones de nuestra tarea. Necesitamos "editar" más las obras que nos manden, según la atinada sugestión de un arquitecto amigo. Necesitamos ampliar las bases editoriales respecto a temas y a enfoques. Nos es indispensable asociar más colaboradores habituales. Debemos dar a NUESTRA ARQUITECTURA más profundidad técnica. Y necesitamos, para bien de Argentina, darle circulación continental, posibilitando el conocimiento en el exterior de la obra de nuestros arquitectos. Muchas de esas cosas las señala su carta con acierto.

En eso estamos. Vamos despacio porque no podemos ir más ligero. Pero tenemos conciencia de nuestros deberes y de la deficiencia de nuestra labor. Y porque esa idea no nos abandona ni un momento, es que tanto agradecemos cartas como la suya, que será frecuentemente leída, como otras que hemos recibido, para recordar los ecos que nos llegan y que reconocemos como colaboraciones de inapreciable valor.

Soy de Ud. cordialmente

S. S. S.

WALTER HYLTON SCOTT.

GARGANTAS
VEREDAS Y PAREDES
(Guarda-sapos)
PREMOLEADAS
"ADAM"

DE NUESTRO SISTEMA PATENTADO
ADAM

SU FILETA DE NATACION
(Renovada y Valorizada)...

Colocándole GARGANTAS premoledas "ADAM" veredas y paredes guarda-sapos de nuestro sistema patentado.

A. VICTOR ADAM y Cia.
CAPACAS 3820 - T. E. 51-8670 - BUENOS AIRES
Véales en: Perú 269 - Córdoba 362 - Corrientes 1740

AH Copias de Planos

Cestafe y Andrili Hnos.
Carabelas 231 - T. E. 35-2944

MATERIALES DE DIBUJO
TELAS Y PAPELES DE CALCAR

COPIAS DE PLANOS

Papeles

• TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO y CIA

SOL de RISP LIDA CAPITAL S. 1.500.000.-
Suc. RIVADAVIA 569-LIMA 461-B.A. Casa Central: CORDOBA 1636
• S. S. S. R. R. R. RIOJA 467 •

ARQUITECTURA Y DECORACION

Obras editadas en base a los mejores trabajos realizados por los más calificados profesionales del país y del exterior, que se tornan en valiosos elementos para las personas que deseen construir o modernizar su hogar.

LA COCINA. — Es indispensable para quien desee organizar o reformar esa dependencia 80 páginas de texto y 155 fotografías y dibujos que incluyen a las cocinas diseñadas por los mejores arquitectos del mundo \$ 20.-

LA CHIMENEA. Tercera edición de 80 páginas, en las que se han compilado 44 dibujos y 120 nitidas fotografías que muestran todos los estilos de chimeneas a leña y los planos y reglas para construirlas de manera que tiren bien. Además explica las causas que originan el mal funcionamiento de las que ahuman las habitaciones „ 20.-

LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO. por Severino Pita. — Toda la carpintería blanca, puertas de entrada, guillotina y corredizos, ventanos de abrir al exterior, al interior, corredizos y de guillotina; con láminas constructivas a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas, 258 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadernado „ 105.-

LA VIVIENDA DEL MAÑANA. — El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares. 3ª edición „ 65.-

VIVIENDAS ARGENTINAS, 4ª serie. — Casas modernas, pequeñas y grandes. Fotografías y planos de 61 viviendas, construidas en estos últimos años, en 142 páginas „ 32.-

VIVIENDAS ARGENTINAS, 5ª serie. — Fotografías y planos de 68 viviendas individuales construidas en estos últimos años. Además contiene instrucciones para construir las alacenas y alacenas-roperos „ 32.-

LA ARQUITECTURA PINTORESCA. — 184 páginas y más de 200 fotografías y los planos de las mejores casas que se han levantado en Mar del Plata, en los últimos años „ 32.-

LA DECORACION DE INTERIORES, III Toma. — 116 páginas con 189 fotografías de los arreglos de interiores más interesantes, efectuados por conocidos arquitectos y decoradores del país y del extranjero „ 32.-

HIERRO FORJADO, por el Arq. A. Barbieri. — Recién aparecido, 80 páginas de ejemplos y detalles constructivos enfocados para servir de inspiración al profesional y de guía al aficionado „ 18.-

LA CARTA DE ATENAS. — Traducción de "La Charte d'Athènes" Primer y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo. Explicaciones y aclaraciones de los Congresos Internacionales de Arquitectura Moderna „ 15.-

CERCOS Y PORTONES. por Severino Pita. — En 94 páginas de papel ilustración han encontrado cabida 200 fotografías y 22 láminas de construcción, mostrando cercos de madera, hierro, ladrillo, piedra y veredas, y portones de madera y hierro. Los detalles enseñan como construirlas y las leyendas aclaran los perfiles, clases de material, etc. „ 40.-

ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO, por el Arq. Jorge Victor Rivarola. — Con la colaboración de la Arq. María E. Meali. Un libro ya clásico para la interpretación legal de los contratos y la dirección de obra 365 páginas nutridas de valioso material „ 60.-

Adquiéranlos en las buenas librerías.

CALIDAD Y PRECIO



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO
E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRI FUNDADO EN 1907